



高雄市立歷史博物館
KAOHSIUNG MUSEUM OF HISTORY

2020 年第四屆「寫高雄——屬於你我的高雄歷史」

出版及文史調查獎助計畫

結案報告書

計畫案名：

跨界流動、身分認同與城市記憶：高雄舊城楊家二世代的
軼家

執行人：陳玉美

結案日期：2021 年 12 月

(結案報告僅供參考，未經作者同意請勿引用)

跨界流動、身分認同與城市記憶：高雄舊城楊家二世代的軼事

陳玉美

崑山科技大學空間設計系副教授

一、前言

有關家族史的研究，普通民眾的家庭或家族很少留下文字史料，常常要藉由口述史料的蒐集與整理來補足文字上的不足。因此能夠為學者專家埋首研究的往往是一些殷商巨賈或士宦名臣之家。如許雪姬研究板橋林家、霧峰林家¹。陳慈玉研究基隆的顏家²。然而庶民家族或人物的研究對於地方史多少有補白之用，也能反映時代和社群面貌。經由一個家族的發展或可以看到其社會的演變，更重要的是對一個家族而言家族史的研究是一種家族生命歷程的展演與繼起。

本研究的家族是左營舊城楊家，楊家在台歷史不到二百年，開台祖楊廉漳州海澄縣金浦人，為尋常家庭，歷五世子孫至楊金錐，家業稍昌。楊金錐自詡為前清人士、中華島民，經歷過日本與國府統治的所謂二世代，由於經商之故，曾有中國、日本跨域流動的經驗。

相對於楊金錐，其子女皆生而為「日本人」，接受日本教育，男性家族成員在其個人時代皆屬知識階層。長子楊進復生於明治 43 年(1910)，臺南師範學校畢業，曾任教於舊城、左營等公學校，戰後進入公職體系，民國 67 年(1978)依親美國兒女，民國 78 年(1989)終老於斯。

楊進興生於大正 13 年(1925)，高雄中學畢業後，負笈日本九州熊本藥學專門學校及熊本醫科大學求學，經歷大戰時期的日本內地的戰亂。戰後返臺，進入臺灣大學醫學院就讀，畢業後，先是任職於高雄衛生院，後來創建信安醫院行醫。民國 66 年(1977)結束醫院，舉家搬遷臺北，臺美斷交後，移民美國，民國 89 年(2000)後，長住臺灣。

楊進昌生於昭和 4 年(1929)，高等科畢業後，參加海軍航空隊少年技工，派往日本神奈川厚本市飛機修護廠實習。民國 45 年(1946)楊進昌回到臺灣，進入左營一中就讀，隔年以高等科二年肄業學力考上屏東師範學校。二二八事件發生後，轉回臺南師範學校就讀，畢業後在舊城、右昌、勝利等國小擔任教員，定居高雄。

本研究試圖記錄一個家族在時代變遷、政治更迭下的家庭成員的跨界流動與移民經驗，如此相同家族不同的人生際遇的三兄弟各自家庭究竟可以勾勒出何種樣貌的認同譜系？從而探討經歷二世代的臺灣人的身分認同。本研究希望經由跨空間、跨時代、跨文化的研究之結合，深入探討一個家族在「跨界流動」的「人、流離、認同」的不同選擇下，他們的身分認

¹ 許雪姬，〈日治時期的板橋林家——一個家族與政治的關係〉，收錄於《近世家族與政治比較歷史論文集》下冊，台北：中央研究院近代史研究所，1992，業 657~697。許雪姬，〈台灣家族史研究——以霧峰林家的研究為例〉，收錄於《台灣史研究史料整理成果研討會論文集》下冊，台北：中央研究院近代史研究所，1992，頁 657~697。許雪姬編著，《中縣口述歷史，第五輯，霧峰林家相關人士訪談紀錄》，台中縣豐原市：中縣文化，1998。

² 陳慈玉，《台灣礦業史上的第一家族：基隆顏家研究》，基隆：基隆市立文化中心，1999 年。

同與國家認同。

類似楊家經歷的臺灣其他家庭，雖然不是普遍但也所在多有，在尋譯著家族史的背後，楊家的故事究竟能解釋什麼？在近代的臺灣庶民史中，他們代表甚麼樣的面貌？以及他們的情感？他們的日常？他們的身分認同與家國意識？另外，在楊家家族史敘述，女性資料相對缺乏，但盧凌波、曾順意、王彩虹的資料相對豐富，本研究另一方面將致力於女性成員在家族史的角色與地位及其相關事蹟與故事，突顯婦女在家族史研究的地位。

二、拱辰門外的楊家

(一)開基祖楊廉－二代單傳

現今左營拱辰門外右側 6 間店面為楊家祖產³，楊家世居埤子頭，根據族譜，開基祖楊廉⁴福建漳州海澄縣金浦人，生於嘉慶 8 年(1803)，卒於道光 23 年(1843)，享年 40 歲。妻子許氏悅⁵，生於嘉慶 8 年(1803)，卒於咸豐 5 年(1855)，享年 52 歲。二人是在原鄉海澄抑或來台結褵不詳，育有四子⁶，其中天齊、天佑、天才等三子早殤，僅再老傳嗣，一說再老為養子。楊廉來台時間不確，估計是道光年間，輾轉遷居左營舊城，時為縣城所在，根據文獻推測當時舊城約有 500 多戶人家⁷，楊家為其中之一。根據家族口傳，楊廉初到鳳山縣城以打雜工維生⁸。

再老生於嘉慶 23 年(1818)，卒於同治元年(1862)，享年 45 歲，娶妻曾氏快⁹，曾氏生於嘉慶 25 年(1820)，卒於光緒 10 年(1884)，享年 65 歲。以再老之年與楊廉相差僅 15 歲，加以楊家口述，先人有一代是養子繼嗣¹⁰，因此推估再老應是楊廉養子。根據楊家系統圖，再老傳楊光廷¹¹，光廷生於道光 19 年(1839)，卒於光緒 12 年(1886)，享年 48 歲，娶妻李氏要¹²，李氏要生於道光 19 年(1839)，卒於明治 32 年(1899)，享年 61 歲，生元益¹³。

³ 該祖產為楊金錐之長房、五房與六房繼承。

⁴ 楊廉福建漳州海澄縣金浦人，生於嘉慶 8 年(1803)，卒於道光 23 年(1843)，享年 40 歲。參見楊家手抄家譜，楊進興提供。

⁵ 許氏悅，生於嘉慶 8 年(1803)，卒於咸豐 5 年(1855)，享年 52 歲，參見楊家手抄家譜，楊進興提供。

⁶ 天齊、天佑、天才等三子絕，僅再老單傳；一說再老為養子，參見楊家手抄家譜，楊進興提供。

⁷ 台灣史料及城編輯委員會編，閩浙總督劉韻珂，〈為台灣鳳山縣新舊二城參酌今昔情形請定為縣城已甫輿情而資控扼恭摺奏祈聖鑒事〉《明清臺灣檔案彙編》第三輯第六十部(臺南：史博館；臺北市：遠流；臺大圖書館，2007 年 12 月)，頁 284。原資料引自《道光朝軍機處檔》。

⁸ 楊進興口述，於台北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

⁹ 曾氏快生於嘉慶 25 年(1820)，卒於光緒 10 年(1884)，享年 65 歲，參考「日治時期戶籍資料」楊金錐家族資料，楊仲榮提供，陳玉美訪問。

¹⁰ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

¹¹ 日治時期戶籍資料登記為楊廷，手抄族譜記為楊光廷。光廷生於道光 19 年(1839)，卒於光緒 12 年(1886)，享年 48 歲，參考「日治時期戶籍資料」楊金錐家族資料，楊仲榮提供，陳玉美訪問。

¹² 李氏要生於道光 19 年(1839)，卒於明治 32 年(1899)，享年 61 歲，參酌「日治時期戶籍資料」楊金錐家族資料，楊仲榮提供，陳玉美訪問。

¹³ 日治時期戶籍資料登記為楊益，手抄族譜記為楊元益。元益生於同治元年(1862)，卒於明治 30 年(1897)，享年 36 歲，參考「日治時期戶籍資料」楊金錐家族資料，楊仲榮提供，陳玉美訪問。

(二)開臺三代、四代－家業漸成

依據日治時期楊家戶口資料¹⁴，楊光廷另外娶妻王氏芙蓉，生楊意¹⁵，楊意在戶籍資料登記為楊金錐之叔父，同住在興隆外里埤仔頭庄 230 番地，直到大正 4 年(1915)八月二十五日才分戶。¹⁶因此楊光廷應有二子，非楊家口述所謂單傳。¹⁷

楊元益為開臺第四代，生於同治元年(1862)，卒於明治 30 年(1897)，得年僅 36 歲，娶妻王氏劉，生長女楊氏栓¹⁸，招夫陳坎¹⁹；楊元益另娶黃氏合²⁰，黃氏合為興隆內里桃子園庄黃清次女，生於同治元年(1862)，卒於大正 8 年(1919)，享年 58 歲。黃氏合於光緒元年(1875)與元益結婚，生長男楊金錐²¹。

(三)開臺五代－開枝散葉

元益長婿陳坎為鳳山廳興隆內里大道公庄人，明治 37 年(1904)以婿養子之名與元益長女楊栓結婚入戶，楊栓、陳坎共生四子二女²²，分別楊氏足、楊恭柱、楊恭德、楊氏調琴、楊恭炎、黃福(從小送黃姓友人)，其子女皆登記為楊姓²³，大正 8 年(1919)才改宗為陳姓²⁴。陳坎於明治 45 年(1911)與妻弟楊金錐分戶，定居於興隆外里埤仔頭庄 93 番地。

楊金錐生於光緒 15 年(1889)，卒於民國 49 年(1960)，享年 71 歲，娶妻盧氏凌波²⁵。凌波生於明治 24 年(1891)，卒於民國 56 年(1967)，享年 76 歲。凌波為鳳山廳大竹里鳳山街土名縣口 190 番地盧超俊之妹，盧德嘉、陳氏美玉之長女，於明治 42 年(1909)與楊金錐婚姻入戶。

¹⁴ 楊仲榮提供，於高雄家中，20210330，陳玉美訪問。

¹⁵ 根據日治時期戶籍資料，楊廷娶妻王氏芙蓉，生楊意，楊意為楊金錐叔父，生於明治 19 年(1886)，於明治 34 年(1901)娶阿猴廳港西中里阿猴街劉正、吳氏笑之長女劉氏妙，於明治 41 年(1908)生楊兜，楊兜為楊金錐堂弟，楊意於大正 4 年(1915)與楊金錐分戶。參見日治時期楊家戶籍資料。

¹⁶ 參見日治時期楊家戶籍資料，楊仲榮提供，陳玉美訪問。

¹⁷ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。

¹⁸ 楊氏栓，生於明治 15 年(1882)，明治 27 年(1894)招鳳山興隆內里大道公庄陳客之長男陳坎，生楊恭柱、楊恭德、楊氏調琴、楊恭炎、黃福(送黃姓友人當養子)，於明治 45 年 3 月 8 日與弟弟楊金錐分戶，居住於埤仔頭庄 93 番地。楊氏栓之子女後來改為冠父姓陳。參考「日治時期戶籍資料」楊金錐家族資料，楊仲榮提供。

¹⁹ 陳坎，為楊氏栓贅夫，鳳山興隆內里大道公庄陳客、余氏首之長男，生於明治 13 年(1880)。日治時期戶籍資料紀錄陳坎為婿養子緣組入戶，所謂婿養子緣組入戶：係謂以養婿原因遷徙入戶之意。收養為養子並與養親之女結婚而遷入戶籍之意，抑有人贅後並經收為養子之意。楊家後代表示陳坎是入贅，陳玉美訪問。

²⁰ 黃氏合為鳳山廳興隆內里桃子園黃清次女，母親王氏劉。於明治 8 年(1875)8 月嫁入楊元益戶。生於文久 2 年(1862)，卒於大正 8 年(1919)，享年 58 歲。參見楊金錐家族日治時期戶籍資料，楊仲榮提供，陳玉美訪問。

²¹ 楊金錐生於明治 22 年(1889)，卒於民國 49 年(1960)，享年 71 歲。參見楊金錐家族日治時期戶籍資料。

²² 楊氏足、楊恭柱、楊氏調琴、楊恭德、楊恭炎，參考日治時期楊家戶籍資料，後改楊姓為陳姓。楊恭安是戰後陳坎續弦所生。參見楊金錐家族日治時期戶籍資料，楊仲榮提供，陳玉美訪問。

²³ 參閱楊金錐家族日治時期戶籍資料，當時戶長是楊金錐。楊仲榮提供，陳玉美訪問。

²⁴ 陳坎孫子陳榮和口述，2011/10/21 於左營家宅訪談，陳玉美訪問。

²⁵ 盧氏凌波，生於明治 24 年(1891)，卒於民國 55 年(1966)，享年 76 歲。鳳山廳大竹里鳳仙街土名縣口 190 番地，盧德嘉、陳氏美玉之長女，明治 42 年(1909)與楊金錐結婚入戶。參見日治時期楊金錐家族戶籍資料。楊仲榮提供，陳玉美訪問。

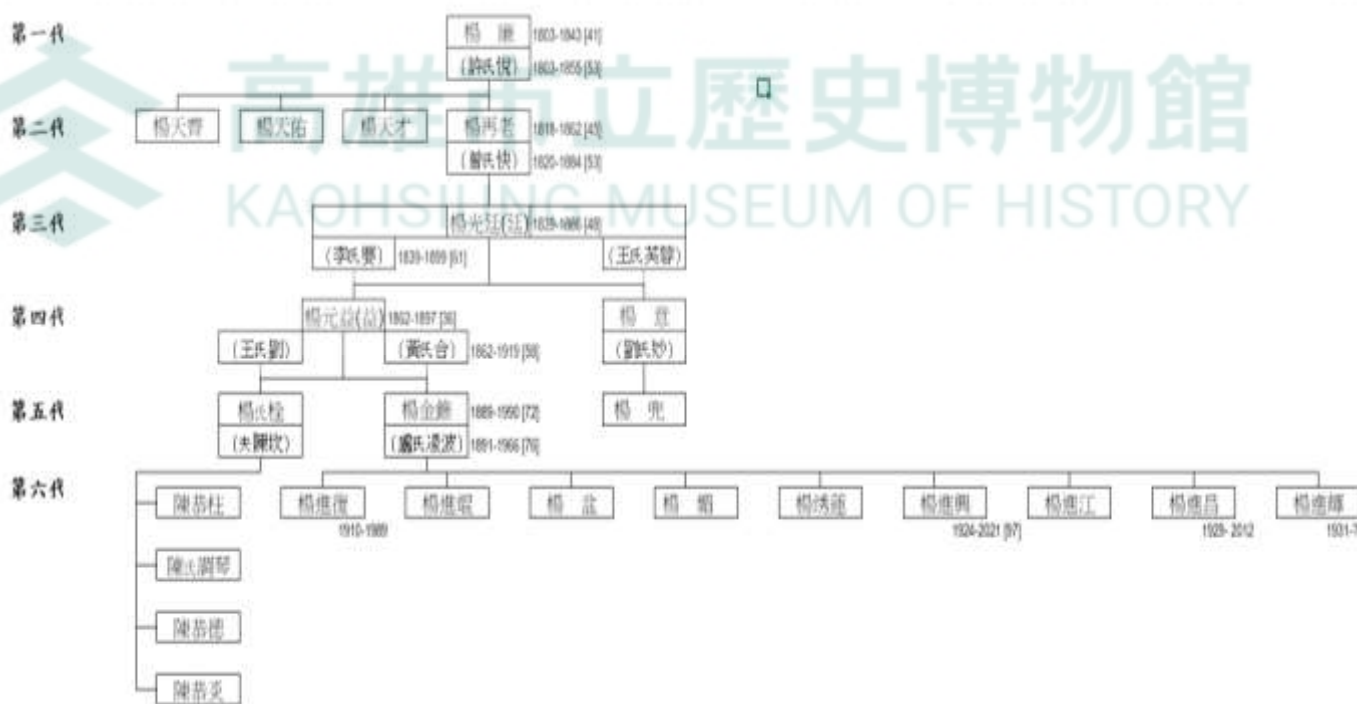
楊金錐為楊氏家族第五代，金錐育有六子三女²⁶，六子命名「復」、「焜」、「興」、「江」、「昌」、「輝」，其中「焜」、「江」二子皆早夭。²⁷

金錐長子進復，生於明治 43 年(1910 年)，卒於民國 78 年(1989)，享年 80 歲，與岡山郡岡山庄林加禮次女楊林氏甚於昭和 6 年(1916)結婚。楊林甚生於大正 2 年(1913)，卒於民國 89 年(2000)，進復子女有 5 男 4 女²⁸，二人皆逝世於美國加州橘郡，埋骨於斯。金錐長女楊盆適岡山郡左營庄援中港蔡順益；次女楊媚嫁岡山鎮左宮庄李奎瑞次男李水發；三女楊氏綉蓮適鹽埕黃德源。²⁹

金錐三子進興，生於大正 14 年(1925 年)，卒於民國 110 年(2021)，享年 97 歲，與左營舊城仕紳曾廷垣遺腹女曾順意，於民國 37 年(1948)結婚。曾順意生於大正 14 年(1925)，卒於民國 91 年(2002)，進興有 4 子 2 女。³⁰

金錐五子進昌，生於昭和 4 年(1929)，卒於民國 101 年(2012)，享年 83 歲，與王彩虹結婚。王彩虹生於昭和 5 年(1930)，進昌生有四女。³¹ 金錐六子進輝，生於昭和 7 年(1932)，與張金却結婚，無從出。

表一：楊家系譜圖 手抄族譜



²⁶ 長男進復、次男進焜(早夭)、長女楊盆、次女楊媚、三女楊綉蓮、三男進興、四男進江(早夭)、五男進昌、六男進輝。參見楊金錐家族日治時期戶籍資料，楊仲榮提供。

²⁷ 楊金錐三子楊進興口述。於台北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

²⁸ 仲山、仲川、雅子、富子、仲榮、美智子、實(早殤)、淑美、仲茂、仲達，其中雅子、富子、美智子皆在戰後，民國 35 年分別改為中文名雅美、富美、智美。參見楊進復家族日治時期戶籍資料，楊仲榮提供。

²⁹ 參見楊進復家族日治時期戶籍資料，楊仲榮提供。

³⁰ 英寬、英宗、淑梅、英欽、淑櫻、英才。

³¹ 淑娥、淑杏、淑珍、淑惠。

資料來源：楊家系譜圖、日治時期楊家戶籍資料、楊進興口述。

整 理：陳玉美

製 表：陳立偉(楊進興長婿)協助校正製圖。



昔：楊家勝利路舊宅就在拱辰門外右邊，本照片約攝於 1965 年，楊進復三子楊仲榮結婚照。(楊進興提供授權)



昔：原左營勝利路舊宅，照片中右一為楊進復；左一為楊進興。照片約 1960 年代。(楊進興提供授權)



今：拱辰門外的楊家祖產：左營勝利路 117-1~123 號 (陳玉美拍攝) 2021 年 4 月 10 日



今：左營勝利路 117-1~123 號為楊家家產(陳玉美拍攝) 2021 年 4 月 10 日

三、陳坎為 1930 年代前期左營地方有力人士

楊家第四代楊元益為一雜貨商兼有田產，因早逝，時長子金錐 8 歲，家業遂由長其 7 歲的同父異母的大姊楊栓及掌櫃陳坎管理。根據陳坎後代陳榮和口述，陳坎 7 歲失怙，被帶到鳳山，父親陳瑤為桃子園人，作田務農；母親余蘭為左營城內人，據說先人陳祥、陳揚為清

朝武舉人。³²陳坎 15 歲前依靠其兄長，15、16 歲回左營，擔任楊元益的長工³³，17 歲時，楊元益病逝，楊家生理遂由陳坎經營，24 歲時陳坎入贅楊栓。楊栓生子黃福時過世，黃福乃過繼給陳坎黃姓朋友撫養。陳坎後娶續絃，生陳恭泰、恭安。³⁴

由於陳坎善經營，自學中醫，在左營成立養安堂中醫院，事業擴及中藥³⁵，為左營地區中醫師、中藥商，後代子孫多有學習中醫與從事中藥事業，其三子陳恭炎青年時期到中國求學，畢業於上海國醫學院。陳恭炎於民國 47 年(1958 年)，與覃勤、陳固等創辦中國醫藥學院，創校初期的現金開支均由陳恭炎支付，並於民國 68 年(1979)捐佰萬元設置「陳恭炎先生中醫藥研究發展基金」鼓勵從事中醫藥研究與發展。³⁶

陳坎曾任舊城信用組合監事、保正及庄協議會員，為埤仔頭庄富豪，也是 1930 年代前期高雄地區台人社會領導階層。³⁷ 陳坎 35 歲時擔任保正，後其長子陳恭柱也擔任該職。目前居住在高雄地區的陳坎後人，有從事茶業、中藥、遊覽車業以及在教育界服務，也有移民巴西者。³⁸

	
位在左營埤仔頭路 15 號的陳坎的養安堂，圖為陳坎長子陳恭柱兒子陳榮和(右邊)與楊金錐孫子楊英欽合照(2021/10/17，陳玉美拍攝)。	陳坎遺留的中藥櫃，現存埤仔頭路 15 號養安堂店內。(陳玉美拍攝(2021/10/17))

³² 陳榮和口述，2011/10/21，左營勝利路家宅。陳榮和為陳坎後代孫輩，陳玉美訪問。

³³ 陳榮和口述，2011/10/21，左營勝利路家宅。陳榮和為陳坎後代孫輩，陳玉美訪問。

³⁴ 陳榮和、陳榮璋口述，2021/10/21，左營勝利路家宅。陳榮和、陳榮璋為陳坎後代孫輩，陳玉美訪問。

³⁵ 陳榮和口述，2011/10/17，左營家宅。陳榮和、陳榮璋為陳坎後代孫輩，陳玉美訪問。

³⁶ 楊氏栓之子陳恭炎，民國 47 年(1958 年)，與覃勤、陳固等創辦中國醫藥學院。參閱「立夫中醫藥博物館」人物典藏·人物介紹·陳恭炎。<http://www2.cmu.edu.tw/~cmcs/show/charactercont.php?i=6>

³⁷ 吳文星，〈日據時期高雄地區社會領導階層之分析〉《高雄歷史與文化》第一輯，1994 年 4 月，頁 146。

³⁸ 陳榮和口述，2011/10/21，左營家宅。陳榮和為陳坎後代孫輩，陳玉美訪問。

四、金興記商店與金錐、凌波儒商哲學

楊金錐就讀舊城國校只四年即輟學，曾擔任舊城國校校工，生活清苦，後經人指點何不踵繼父親楊元益從事雜貨店生意，因經營得法，家業大興³⁹。

金錐曾跟子孫提及，做生意人情義理與商業利益必須並濟，客人是商店的命脈，不能隨意得罪，賒帳是舊時社會的常態，商家不能姿態過高，但也不能任由積欠無度，致血本無歸。金錐父親楊元益之所以雜貨店生意失敗，在於楊元益對於長年賒欠無因應之策。⁴⁰金錐提及解決之道，首先帳目每日須清楚，每筆皆須不厭其煩記帳，逢年關時，金錐會令幼子及年長的孫兒前往賒欠人家催討還款，每年賒欠在月末或歲末時必須清理結束。金錐表示為顧及人情顏面，由小孩出面較不傷及大人之間平日交際與尊嚴，面對小孩的催款，欠款者也較不好意思拖欠；其次，年關時通常大家的心情較好，還錢的意願較高。⁴¹

根據楊金錐的孫兒楊仲川的回憶，因為他較精靈與善道，所以阿公常要他和叔父們一起去催款，並叮嚀他們走到門口前即要恭敬有禮地高聲喊著「伯啊！叔啊！年關到了，要拜託您把欠的帳目清清喔！」如果賒欠人耍賴不還，就一直站在他家門口到晚不走，最後總能催討到欠款，不過他稍長後才知道阿公會根據賒欠人家庭經濟情況定出不同的還款能力的比例，對於窮困家庭不逼致走投無路，如此永遠是店裡的客人，又能還款。⁴²楊仲川表示他從中油職員轉戰經商成功，深受祖父楊金錐經商之道影響。⁴³

金錐的商店取名「金興記商店」，根據金錐五子進昌的回憶：「金興記商店，是由左營信用組合(左營農會)出資興建於埤子頭的中心地帶商店街二樓店舖，金錐夫婦很敬業，經營得法生意興隆，遠至現今右昌、楠梓、桃子園及鼎金等地都有不少顧客上門，尤其是假日或節慶，眾多顧客人潮湧來，全家總動員看店招呼來客。」⁴⁴

金錐曾經耳提面命告訴子女「舉債經商不久時」，但金錐因大量買貨需要，也曾借高利貸，當時有一謝姓債主常來探視店裡情況，有一次順手掀開楊家的飯鍋蓋，還責問楊家膽敢吃不摻地瓜的白米飯。楊進昌表示：「可見當時放高利貸者是多麼有錢又有勢。」⁴⁵因此，金錐的經商手法乃跑遍各地，直接由原廠商及大批發商進貨，採購量多，可以議價，降低成本，而有信用的付款，也維持彼此信任，可以獲得優先供貨。⁴⁶根據金錐五子進昌對於金興記商店的回憶如下：

³⁹ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

⁴⁰ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

⁴¹ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

⁴² 楊仲川口述，2012 年美國橘郡，楊英欽、陳玉美訪問。

⁴³ 楊仲川，金錐長子楊進復次子，臺大機械系畢業。

⁴⁴ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼，未出版。楊淑惠提供。

⁴⁵ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼，未出版。楊淑惠提供。

⁴⁶ 楊進興口述，於臺北家宅。約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

通常三、五天就有滿載貨物的牛車到來，當時貨物有：大木箱的日本香菇、大網的北海道魷魚乾，布袋裝的干貝、透氣木箱的洋蔥和厚紙箱的罐頭類等等。有時候整車由菸酒公賣局配銷處運來零賣用大木桶裝的米酒及厚紙箱裝的各種香煙和竹籬裝有兩打的瓶裝酒，還有一些高價位酒，每瓶套有麥梗套保護避免碰破，一次來貨多就用滑輪組往二樓堆放庫存。雜貨的種類多，有包裝成品、瓶裝的、罐頭等，每日也有不少顧客自帶玻璃瓶要零買煤油、大豆油、黑麻油、醋或米酒等，其餘如：麵粉、太白粉、糖、鹽、豆類、香菇、蝦米、蛋等多種食品都用紙袋或紙張包起來再加綁乾鹹草，因此店裡各角落掛有紙袋和鹹草。⁴⁷

金錐與凌波之所以結緣，乃金錐是鳳山縣廩生盧德嘉即凌波父親門下習漢文，金錐為人誠信、正直、悲憫，經商有儒風殆受此影響。⁴⁸金錐經營雜貨店每日必須用毛筆紀錄客人的賒帳，店內長條笨重櫃檯上終年放置著文房四寶，金錐善書法，得空即教授子女書法，雜貨店每逢農曆春節賣春聯即出自金錐親筆作品，五子進昌小學中年級時參加「大東亞共榮圈」書法作品，獲得校內師長的誇獎，店裡買賣的春聯也有他的筆跡。⁴⁹

	
位於左營埤仔頭街的楊金錐的金興記商店，前排右二是楊金錐、左二是盧凌波，後排左一抱小孩者為楊進復。前排右一抱小孩者為楊林甚。(楊進興提供授權)	開台第五代楊金錐年輕時的肖像。(楊進興提供授權)

⁴⁷ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼，未出版。楊淑惠提供。

⁴⁸ 楊進興口述，於臺北家宅。約2008~2011年之間、陳玉美訪問。

⁴⁹ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼，未出版。楊淑惠提供。



金興記商店現址是埤子頭街 33 巷 14 號，已改建四樓透天厝，已非楊家房產。照片上人物是楊進興三子楊英欽先生，帶領筆者勘查。(陳玉美 2021/04/10 拍攝)

五、金錐與「復」、「興」、「昌」

(一)楊金錐軼事

楊家自金錐以下皆為舊城國小校友，金錐因故只讀四年便輟學，後來跟鳳山儒生盧嘉德習漢文，受賞識納為女婿，金錐得與凌波結婚。金錐經商之前，曾擔任舊城國小校工及左營庄公所上班，在公所受到排擠因而離職，⁵⁰乃回到埤子頭街開雜貨店，後來經營金興記商店致富。

金錐因為經商關係，足跡曾到中國、日本，根據楊進昌追憶：「三哥(按楊進興)還提到父親經商去廈門，順路遊覽祖籍地金浦村，哪知交通不便落後的村落頓時聚集許多楊姓村民招待茶水，寒暄片刻，其中長老開口要父親樂捐現金整修祖厝，門外又有等待施捨的一群，只好破財溜之大吉。」⁵¹楊進興口述也談到，金錐尋根之旅，除了原鄉「不樂之捐」外，行旅過程中，在火車上因為睡著了，以至於翹腳的那只皮鞋竟然被扒走不見，這使得金錐尋根之旅留下不佳的印象。⁵²

金錐以此事蹟旨在告誡子孫出門在外需謹慎小心人身與錢財的安全，並非全然對原鄉反感，感慨繫之或有之吧！見諸戰後，金錐立即將日本天皇神位燒掉，並親自到基隆迎接國軍之舉動，早年金錐自詡前清人士、中華島民，將六子命名「復」、「焜」、「興」、「江」、「昌」、「輝」，取其恢復鯤島（焜，台灣之意）振興江山（江，中華之意），昌盛輝煌，蓋金錐身處日本時代卻有興華之想，恐與儒生盧嘉德習漢文影響所致，後來其「焜」、「江」二子皆早

⁵⁰ 楊仲川口述，於加州橘郡家中，2012 年，楊英欽、陳玉美訪談。

⁵¹ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

⁵² 楊進興口述，於台北家宅，約 2008~2011 年之間、陳玉美訪問。

天，金錐乃感嘆，天地江山皆去，難以復興昌輝，注定讓日本人統治了。金錐的島民意識之改變，恐怕要到二二八事件以後。

根據楊仲川回憶，二戰之前，楊家家境甚佳，戰時，商店的味素可換米，所以楊家在戰時不缺糧食，但市場轉往埤仔頭市場，楊金錐並未隨著將商店搬過去，生意漸差，加以人事更迭，某有力者想要金興記商店乾股，楊金錐不從，菸酒專賣證照被吊銷，生意與家境也就更不如從前⁵³。

(二)楊進復二三事

作為楊金錐的長子，進復備受期待，舊城國小畢業後考上臺南師範學校，生為日本人的進復，其世界觀顯與父親金錐不一樣。金錐為成功什貨商，有意栽培長子進復⁵⁴繼承家業，然進復向學，考取台南師範學校，金錐反對其入學，幸賴鄉人登門造訪力為說項，進復得以入學⁵⁵；又有一說，日治時期，日本當局為鼓勵臺人受教育，老師無不登門遊說家長，據傳以給金錐菸酒買賣執照換取長子入學師範學校⁵⁶，當時商店取得菸酒買賣執照不易，金錐遂答應。長子進復以學識取得名望，金錐遂了解即使在異族統治下，教育仍得以改變命運，加上金錐經商曾到日本東京之故，得見東京之進步，遂對殖民政府產生信心；其後栽培三子進興赴日本熊本就讀藥學、醫學⁵⁷，與此不無關係。

楊進復師範學校畢業之後，昭和 5 年(1930 年)返鄉任教左營公學校(即舊城國小)，時年 19 歲，直到昭和 18 年(1943)⁵⁸，同時期的左營臺籍教師有王貴人、張四正、林仁和、陳大清等人⁵⁹。1943 年楊進復被派任瑞穗國校擔任訓導，戰後接任改名為鼎金國小首任校長，鼎金國小時名「高雄市立第十七國民學校」⁶⁰。民國 35 年(1946 年)楊進復轉任高雄市政府教育局國民學校教育股股長，這裡有一段公案，據楊進興回憶表示，時高雄市長本屬意楊進復擔任教育局長，談話中，深受日式教育的楊進復謙虛表示才能不足擔任，後來只被派為股長，心中不無惆悵⁶¹。民國 36 年 3 月(1947 年)在市政府等待開會時，經工友提醒，覺得事有蹊翹，

⁵³ 楊仲川口述，於加州橘郡家中，2012 年，楊英欽、陳玉美訪談。

⁵⁴ 楊進復，生於明治 43 年(1910)，民國 78 年(1989)卒於美國加州。

⁵⁵ 楊進復三子楊仲榮、四子楊仲茂口述，2021/03/20、陳玉美訪問。

⁵⁶ 羅錦棠口述，左營家中，2021 年 4 月 10 日、陳玉美訪問。

⁵⁷ 楊進興生於民國 14 年(1925)，110 年(2021)卒於臺北，享壽 97 歲，本段出自楊進興口述，陳玉美訪問。

⁵⁸ 轉引自臺灣總督府 地方 > 高雄州 > 左營公學校 > 名人錄，<http://who.ith.sinica.edu.tw/s2s.action?v=1931>，中央研究院台灣史研究所臺灣總督府職員錄。

⁵⁹ 舊城國小編印，《高雄市舊城國小一百周年校慶紀念特刊》卷七附錄：四、歷任教職員 1 光復前，頁 199~201，2000 年。

⁶⁰ 轉引自高雄市三民區鼎金國民小學網頁—學校簡介，學校沿革：「本校成立於民國三十一年四月一日，原名『高雄州高雄市瑞穗國民學校』，以灣仔內公廟為校舍。三十二年五月十二日遷入民族一路六二號新校舍。三十四年十月二十五日本省光復，首任校長楊進復就任』，改名「高雄市立第十七國民學校」。三十五年四月一日奉命改名「高雄市立三民區鼎金國民學校」。

<http://school.kh.edu.tw/view/index.php?WebID=280&MainType=0&SubType=103&MainMenuId=26540&SubMenuId=26541&NowMainId=26540&NowSubId=26541>

⁶¹ 楊進興口述，於台北家宅，約 2008~2011 年之間、陳玉美訪問。

在要塞司令彭孟緝派軍隊攻擊市府前及時從後門逃回左營，幸免於難⁶²。

相對於友人同事王貴人、林仁和、張四正、陳大清從政，二二八事件後，楊進復離開高雄市政府教育局，嘗試從商。根據楊進復四子楊仲茂表示，戰後楊家商店生意大不如從前，時國民政府實施耕者有其田，楊家田產受損，楊進復也因經商受騙，變賣鳳山 10 多棟房產，在不得志的情況下，在昔日同事與姻親王貴人⁶³的引薦進入農田水利會，擔任人事主管⁶⁴。

楊進復不是沒機會進入政壇，性格讓他與當道及時局格格不入。苦悶的楊進復，對於戰後的局勢兀自不滿卻又百般無奈。柯旗化曾在回憶錄提及他被捕時，在路途上遇到他國小的老師，他一直呼喚他，想要請他幫忙轉告家人，但在路對面的老師快步走掉⁶⁵，這個老師即是楊進復。柯旗化是楊進復的學生，也是埤仔頭街 33 巷斜對面鄰居，對於曾經歷過二二八事件及戰後種種不順遂的楊進復而言，置身事外可能是不得不的選擇。⁶⁶

畢業於臺大機械系的次子楊仲川，早年任職中油，後派駐泰國、新加坡，最後移民美國，並將弟妹接至美國共同創業。實則開啟楊進復家族移民美國，為次女楊富美，楊富美夫婦留美，楊仲川以創業得以移民美國。楊進復夫婦經由兒女安排遂於民國 67 年(1978)依親美國兒女，移民美國加州橘郡並埋骨於斯。⁶⁷楊仲川表示，父親楊進復在戰後社經地位與戰前不能相比，與祖父楊金錐一樣，皆無法適應時代變局，因此戰後不得志，對於身心磨折難以言喻。⁶⁸在離開臺灣移民美國前，楊進復曾問其五弟進昌：「是否認為兄長移民美國是很沒有志氣？」⁶⁹居住美國的楊進復因為僅第三子仲榮留居臺灣，其餘子女皆在周邊，加以美國醫療、社福對年老者照顧甚佳，在美生活甚為愜意，他還曾到日本東京他的學生家裡接受招待，一嘗他心中最大的宿願—遊歷日本。⁷⁰

民國 77 年(1988)，在美國的楊進復得知蔣經國逝世，心裡頗為複雜，高興有之，楊仲川表示，父親當年面對祖父楊金錐興沖沖前往基隆歡迎國軍之舉，嗤之以鼻，認為自己的父親

⁶² 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間、陳玉美訪問。

⁶³ 王貴人，左營公學校、臺南師範學校畢業，左營公學校(舊城國小)教導，左營國小戰後首任校長(34.11.30~36.02)，民國 40 年，王貴人膺任第一屆民選區長，民國四十五年九月省令各省轄市區長一律改民選為委派，王貴人先生為第一任區長，後擔任高雄農田水利會會長。參見自臺灣總督府 地方 > 高雄州 > 左營公學校 > 名人錄，<http://who.ith.sinica.edu.tw/s2s.action?v=1931>，中央研究院台灣史研究所臺灣總督府職員錄。左營國小網頁，<http://www.typts.kh.edu.tw/view/index.php?WebID=144&MainType=0&SubType=103&MainMenuId=7231&SubMenuId=7238&NowMainId=7231&NowSubId=7238>

。左營公所網頁，<https://kcgtdo.kcg.gov.tw/cp.aspx?n=98D8DF6E26991CCD>。另參見黃仁姿 薛化元，〈戰時與戰後初期臺灣農業組織的調整與變革(1941-1948)〉《國立政治大學歷史學報》第 51 期 2019 年 5 月，頁 121-172。王貴人大哥的長女王彩虹嫁給楊進復的弟弟楊進昌。

⁶⁴ 楊仲茂口述，2021 年 4 月 4 日義大皇家酒店，陳玉美訪問。

⁶⁵ 柯旗化，《台灣監獄島：柯旗化回憶錄》第一出版社，2008 年。

⁶⁶ 楊仲川口述，於加州橘郡家中，2012 年，楊英欽、陳玉美訪談。

⁶⁷ 楊仲川口述，於加州橘郡家中，2012 年，楊英欽、陳玉美訪談。

⁶⁸ 楊仲川口述，於加州橘郡家中，2012 年，楊英欽、陳玉美訪談。

⁶⁹ 楊仲川口述，於加州橘郡家中，2012 年，楊英欽、陳玉美訪談。

⁷⁰ 楊仲川口述，於加州橘郡家中，2012 年，楊英欽、陳玉美訪談。

	
1952 高雄水利委員會登阿里山紀念，時楊進復任職高雄水利會。(照片來源：張金雀提供授權)	1987.01.31 楊進復與楊進興兩家人在加州橘郡留影。前排右一為楊進復，右二為楊林甚、左一楊進興、左二曾順意。(楊淑梅提供授權)

(二)楊進興故事

1.高雄中學

昭和 11 (1936)左營公學校畢業後，楊進興報考臺南師範學校，筆試通過，但體能測試未過，主要是因為不會吊單槓運動，因而未錄取。舊城國校校長聽聞震驚之餘，遂設置單槓設備。楊進興後來考進高雄州立中學校就讀。⁷²

昭和 16 年(1941) 底，楊進興在高雄州立中學校考完畢業考⁷³，有志藥學研究，當時臺灣無藥專可讀，遂於昭和 17 年(1942) 1 月東渡日本九州熊本，準備報考熊本藥學專門學校；另赴東京準備報考東京藥專，時左營同鄉前輩曾仁春⁷⁴剛好在東京也準備投考東京藥專，乃邀他到其租屋同住。考試前夕，獲知考上熊本藥專，雄中同學乃將他趕離考場，要他別佔名

⁷¹ 楊仲川口述，於加州橘郡家中，2012 年，楊英欽、陳玉美訪談。

⁷² 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

⁷³ 高雄中學提前三個月讓學生畢業考。適逢珍珠港事變，當時高雄中學校長本田氏鼓勵畢業班的學生有意赴日者應趁日本勝利之際，海上航行沒有危險趕快東渡，不須參加 1942 年三月的畢業典禮，楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

⁷⁴ 左營人，戰後曾擔任高雄市議員。

額。⁷⁵

2.熊本藥專、熊本醫大

昭和 17 年(1942) 熊本藥專 100 名新生中，楊進興以第六名考入。當時日本只設立二間國立藥專，一為熊本；另一為富山。由於對化學極感興趣，因此成績優異，本想繼續循此繼續深造，熊本的教授也跟他表示，以他的天資在藥學方面如果繼續往京都帝大或東京帝大深造，將在藥學領域出類拔萃。唯父親楊金錐基於將來經濟考量，堅持其必須轉讀醫科。楊進興遂於兩年半畢業後，考入熊本醫大攻讀醫科。⁷⁶

昭和 18 年(1943) 弟弟楊進昌到東京神奈川高座海軍廠，父親寫信告知要他去探視弟弟。當時有些物資在日本已難買到，例如糖，父親由台灣寄給他，不敢直接寫糖，而寫糖果。有一次楊進興接到包裹時，已被挖了兩個洞，少掉了一些糖，由此可見當時日本物資的缺乏。⁷⁷他麻煩房東太太將糖與紅豆做了紅豆糕，帶到東京探視弟弟楊進昌，楊進昌與同行的左營地區的十幾個少年吃得津津有味，紛紛向他抱怨伙食難吃，沒有台灣的米糕、粽子、炒米粉等。和他們吃了一頓飯後，發現伙食極好，乃告訴他們現在外面物資缺乏，已沒有多少食物可以買了，要他們忍耐。其實這些十三、四歲的少年就是想家，楊進興表示此一情景印象太深刻了。⁷⁸

昭和 19 年(1944)，日本下令 1925 年以後出生的日本國民，包括臺灣人皆需徵調服兵役。當時楊進興在熊本藥專名列前茅，學校在挑選推薦報考醫大 6 個名額人選時，老師不察以為臺灣人不必當兵，為保日本同學，本想將他從推薦名單剔除，幸賴教官提醒 1925 年以後出生的臺灣人也要服兵役，楊進興因而留住推薦考試資格免去服役。⁷⁹

年輕的楊進興對於這場戰爭，他內心深處究竟怎個想法，並未多作著墨。但他講了一個經歷，多少透漏了年輕的他心底也承載了日本國民的心思。藥專畢業時，一次與一位臺籍洪姓的同學看著布告欄，看到「特攻隊」募集人員，他看得有些嚮往，跟洪君表示：「這個不

⁷⁵ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立台灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

⁷⁶ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立台灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

⁷⁷ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立台灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

⁷⁸ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立台灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

⁷⁹ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立台灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

錯」。長他幾歲的洪君立即訓斥他：「枉費你的父親栽培你這麼大，這條路是死路，不是你應該走的……」洪君指著旁邊醫科大學的公告：「……那個才是你應該要走的路。」⁸⁰

	
1942 年，與同鄉曾仁春同遊在東京淺草區。 (楊進興提供授權)	1942.04 (昭和 17 年)熊本藥學同學合照。(楊進興提供授權)
	
昭和 17 年(1942)熊本藥學專科學校時代(楊進興提供)	昭和 19 年(1944)熊本醫大時期 (楊進興提供授權)

昭和18年(1943)，美國開始自太平洋反攻，並在1944年轟炸日本本土。日本政府於開戰後不久，即實施糧食民生用品的配給政策，隨著戰事吃緊，民生物資越感缺乏。昭和19(1944)楊進興

⁸⁰ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

已是熊本醫科大學學生，求學生活自然受到影響。但因熊本位處鄉下，仍生產許多農產品，他以其醫學藥學知識，常常提供醫治及自配藥品供給附近地區的農家解決病痛，因此農家們為報答他，常以政府的公定價格賣他食物，如雞蛋、白米、蔬菜等，因此雖在戰時仍可三餐溫飽。⁸¹

但是美軍轟炸還是帶來死亡的威脅，幾次皆幸運的與死神擦身而過，因此他總是說自己命大。戰爭何時結束是當時人們的疑問，他也充滿疑問與苦悶。醫科同學中，有胡秀山⁸²者，本來是文科的，為躲兵役而來熊本醫大就讀。多次空襲搞得他心情極壞，有一次他親自跑到東京見當時日本軍方的情報官，該情報官為胡秀山一高⁸³的學長，幽幽告訴他，戰爭撐不了多久就會結束，要他忍耐，胡秀山把他聽來的消息告訴楊進興。⁸⁴有時到東京與同鄉的曾仁春見面，楊進興也會請教曾仁春，當時曾仁春因為就讀青山外語學校而被調去管理美軍軍俘，視野較廣，曾仁春告訴他：「日本與美國之戰猶如一個酣睡的大人被一個頑童襲擊，流了鼻血，現在大人醒來了，你想情勢會如何？」⁸⁵對於年輕或許還有些輕狂的他而言，這些長他幾歲的前輩在當時的耳提面授對處於戰爭驚恐中的他起著極大的穩定作用，也幫助他在混沌不明的情勢中看清楚事局，有著正確的判斷。

昭和 20 年(1945) 8 月日本戰敗投降，在熊本的楊進興從收音機聽到天皇的談話，獲知日本戰敗的消息。他走出住處，遇到日本同學，他告訴同學：「日本戰敗了。」他的同學卻回答：「你們贏了。」楊進興的心裡感覺很奇怪，他無法回答，當下他有些無法理解，卻也無言以對。⁸⁶由於戰亂的關係，父親的匯款延誤了三個月，他差點斷炊。那段等待的日子讓他不得不做準備回家的打算，其實他有意學成才返臺。戰敗的日本到處都極為殘破，熊本醫大幾乎被炸毀，一時之間也無法復課，後來借他處復課。過去常去逛街購物的上通區與下通區的商店幾乎全毀。⁸⁷

⁸¹ 楊進興口述，於台北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

⁸² 胡秀山，臺北迪化街人，家裡經營布行，祖父時代登記為華人，不願為日本人。東京一高畢業，為躲兵役投考熊本醫大。戰後也回臺灣，與楊進興同入台灣大學醫科，多才多藝，是當時少數臺灣同學中能操流利的北京話。臺大醫科畢業時，留任第三內科實習，後因醫療糾紛，得罪當時省府委員，被迫辭職。參見楊進興口述，於台北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

⁸³ 舊制第一高等學校，略稱「一高」，為日本最早設立的公立舊制高等學校。在當時的東京大學升學率為全國第一，設有東大預科兩年，1950 年停招。參見維基百科。

⁸⁴ 楊進興口述，於台北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

⁸⁵ 楊進興口述，於台北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

⁸⁶ 楊進興口述，於台北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

⁸⁷ 楊進興口述，於台北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

父親通常每月寄 60 元生活費，而在當年六月楊進興因盲腸炎住進熊本醫大附設醫院，父親緊急寄來 200 元，卻因戰時郵政混亂，一直未收到這筆錢，大約 9 月初才輾轉收到這筆父親寄來的生活費，這個金額在當時可以供他生活半年，因此得以更多的時間留在日本。⁸⁸戰後日本的狀況相當淒慘，臨回臺灣之際他把衣物、鞋子、棉被都給了他的日本友人。⁸⁹

3.台灣大學醫學院

民國34年(1945)，國民政府接收臺北帝國大學醫學部，改組為國立臺灣大學醫學院；臺北帝國大學附屬醫學專門部更名為國立臺灣大學附設醫學專修科⁹⁰。民國35年(1946)一月回到臺灣的楊進興一時之間尚未理清頭緒，在家幫忙父親打理雜貨店的生意。

國民政府在這個時候發布留學日本的臺灣人可以直接進入臺灣大學等校入學，臺大將消息刊在報紙上，但楊進興渾然不知。直到開學了，對面鄰居柯玉燕⁹¹見他未上臺北就讀臺大醫學院，才告訴他這個消息。⁹²當時大約是三月時，他趕快在第二天北上到臺大醫學院報到。當時醫學院院長杜聰明見他進入院長室，以為是一般訪客，很客氣的延他入座，後來一聽是學生，馬上板著臉問為何今天才來，他立刻表示家住南部左營比較鄉下所以不知道入學消息。杜聰明表示，他曾去過左營，怎會鄉下？要他明天立即來校上課。⁹³這是楊進興第一次認識杜聰明。就此進入臺大醫學院醫學部第二屆，同屆共有70個學生，熊本醫大同學胡秀山也進入臺大。⁹⁴可以進入臺大繼續學業，楊進興當下就下定決心好好用功，因為這可能是他人生最後的學校了。

當時有兩位公費生名額可免學費，但須有清寒證明或公教人員子弟，並在1946年5月入學者方可申請。父親自從與當道不合，菸酒買賣執照被吊銷，市場又搬離金興記商店所在，生意大不如從前。加以楊家在左營南門的大批土地與桃子園土地被日本政府徵收為海軍用地；

術研討會」。

⁸⁸ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

⁸⁹ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

⁹⁰ 臺大醫學院百年院史編輯小組，《臺大醫學院百年院史》下，臺北：臺大醫學院，1999，頁 260。

⁹¹ 柯玉燕，柯旗化妹妹，舊城國小教師，為楊進興的鄰居，先生也是留日學生，戰後進入台大就讀。

⁹² 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

⁹³ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

⁹⁴ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

其餘在三民地區大批土地又在一九五減租時只換得一批形同廢紙的股票，⁹⁵楊家大起致富此時大落寂寥。

楊進興申請公費生獲得完全公費，免學費以外可以配給50斤米。當時每人每月生活只需20斤米，因此賣掉多餘，他的生活費用綽綽有餘，而且寒暑假時仍照領。若住在學校宿舍，免費提供吃住，但須繳回50斤米。他參觀宿舍後決意不住宿舍，因為他看見很多學生在宿舍賭博嬉戲，因此自己租屋南昌路警察局旁邊。⁹⁶不住宿舍也讓他避開隔年的二二八事件直接的衝擊。

4.省立高雄醫院

民國37年(1948)台大畢業後，楊進興回到左營，在省立高雄醫院實習，當時實習醫生並沒有薪水；同時因為長兄的安排與同鄉的曾順意結婚。省立高雄醫院創設於大正3年(1914)，日治時代，原名為「打狗醫院」，創設之初設內、外、眼等三科。民國34年(1945)12月國民政府接收台灣後，重新命名為省立高雄醫院，增設婦產、小兒、耳鼻咽喉、皮膚泌尿共八科。原址在高雄鼓山區，民國67年(1978)才遷建到苓雅區凱旋路現址，民國68年(1979)更名為高雄市立民生醫院。⁹⁷楊進興在此實習外科時非常努力，內科部分他在台大就讀期間已經積極學習，他較欠缺的是外科方面，他意識到家裡無力供應他再進修，也了解到不久將來他必須自己開業以便擔負家計。⁹⁸

民國35年(1946)他到高雄衛生院第三課擔任課長，月薪三百元，下班後則在上海街住所看診。在衛生院任職時，常常要到各區公所、學校機關進行衛生檢查以及傳染病治療，當時尤其是砂眼的防治。有時也要支援鄰近高雄縣鄉鎮醫療，他們搭著包車進行巡迴醫療駐診工作。⁹⁹

⁹⁵ 楊進興口述，於臺北家宅，約2008~2011年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011年臺灣旅遊學術研討會」。

⁹⁶ 楊進興口述，於臺北家宅，約2008~2011年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011年臺灣旅遊學術研討會」。

⁹⁷ 李源德、張秀容主編，李福鐘編撰，《臺灣公立醫院百年紀》下，台北：2004年，頁731。

⁹⁸ 楊進興口述，於臺北家宅，約2008~2011年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011年臺灣旅遊學術研討會」。

⁹⁹ 楊進興口述，於臺北家宅，約2008~2011年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011年臺灣旅遊學術研討會」。



楊進興任職高雄市衛生院時期：高雄市新藥商業同業公會附設臨時西藥種商訓練班結業典禮合照。第二排右起第4人為楊進興。(楊進興提供授權)



民國39年(1950)年9月21日 臺灣省第五區衛生院所長工作座談會攝影紀念。(楊進興提供授權)

5.金門前線的醫官

在楊進興的人生裡，成為軍人並非從沒想過的事，可是竟然是在他個人事業正在起步而且已是四個孩子的父親時才遇上了。民國 44 年(1955)九月到民國 45 年(1956)三月，被徵調金門擔任醫官服役半年。87 歲的楊進興在追憶這半年多的軍旅生活，猶記得當時的軍醫與衛生兵率多未接受過正式的醫學教育與訓練，他親耳聽到一位本省兵整晚哀嚎叫阿母，軍醫誤以為胃痛，命令衛生兵給予止痛劑，然而藥效過後該士兵還是哀嚎不已，快清晨了，衛生兵才請楊進興過去看病，經觸診後斷定應是急性盲腸炎，遂建議趕快將該士兵送軍醫院，由同梯前往服役的台籍外科醫官開刀，當天下午六點該士兵就可以下床回營吃飯了。¹⁰⁰楊進興表示，當時金門戰地氣氛緊張，整天裡不時傳來對岸發射砲彈的轟隆聲，所幸他們同梯的醫官皆平安歸來。¹⁰¹



民國 45 年楊進興在金門前線擔任醫官(右一)(楊進興提供)



楊進興與同期調防金門的醫官合影 (楊進興提供)

6.左營信安醫院

民國 45 年(1956)，楊進興在左營大路創建信安醫院，在此之前，由於楊進興擁有藥劑師執照，在左營中山堂旁的西陵街（上海街）購置一間二層樓房開了一間藥局，由妻子曾順意

¹⁰⁰ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

¹⁰¹ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

顧店。上海街因鄰近左營眷區，在此各省貨品餐飲軍用品應有盡有，因此乃有「上海」街之謂，實際的街名是西陵街，楊進興利用晚上在此看診。¹⁰²

自衛生院離職後，楊進興自行開立診所，直到民國 44 年(1955)被徵調前往金門前線服役半年，或許是因得罪人所致。戰後左營眷村林立，外省移民不斷移入，由於二二八事件造成本外省壁壘分明，但醫病之間不分族群，因著台大醫學院的名號，所以眷村的外省人也常來看病。期間也有碰到無賴事件，譬如有士兵拿著蔣介石著作「蘇聯在中國」強行到診所推銷，售價又高於書局，楊進興委婉拒絕，該士兵便大聲嚷著威脅：「甚麼！竟敢不買領袖的書。」楊進興幽默答以：「甚麼！竟敢出賣領袖的書。」¹⁰³該士兵悻悻然離開，類似的事情層出不窮，楊進興雖然以急智幽默應對化解，不免予人白目不識相，或許因此招忌。¹⁰⁴

總之，民國 45 年(1956)自金門前線回來後，楊進興擴大診所規模，在左營大路開設信安醫院，後來擴大成兩間店面。民國 66 年(1977)年楊進興結束左營信安醫院，舉家搬遷台北，其中原因不一而足，最關鍵的原因是楊進興接獲信用合作社熟識的員工通報，他的醫院已經被圈選了，準備要他不樂之捐了。¹⁰⁵原來在高雄醫師間盛傳蔣經國盯哨高雄各大醫院診所要求樂捐國家，其中相傳高雄著名的羅姓皮膚科診所在羅姓醫師填上 80 萬之後，蔣經國多加一個 0，變成 800 萬。這個傳聞甚囂塵上，在高雄醫界人人自危。過了沒多久，果然左營地區的醫院也傳出醫師被迫捐款之事，當信合作社熟識的員工通報信安醫院也被盯上了，楊進興索性宣布關閉醫院。¹⁰⁶同年楊進興跟著醫師公會赴美考察，著手準備移民美國。

¹⁰² 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

¹⁰³ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

¹⁰⁴ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

¹⁰⁵ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

¹⁰⁶ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

	
1970 年代楊進興在左營大路信安醫院(楊進興提)	1948 年楊進興、曾順意結婚照。(楊進興提供授權)

7.遊歷美國/移民

民國 66 年(1977)結束了信安醫院，楊進興跟著醫師公會以醫學考察名義第一次遊歷美國。這次旅遊，走過了美國東、西兩岸、夏威夷，目睹了美利堅合眾國之現代化與大國格局，更重要的是人民生活的自在、自由。隔年楊進興的大哥以依親方式全家移民美國。¹⁰⁷楊進興的移民之路，跟這兩次衝擊有極大相關聯性。民國 66 年(1977)遊歷美國一個月讓楊進興開了眼界；大哥的移民多少刺激了楊進興的決心。當時的大環境的氣氛也有推波助瀾之勢，楊進興表示當時臺北人稍有辦法者，無不想著如何移民美國，已經搬住臺北一段時間，也跟著移民潮流。¹⁰⁸當然「恐共」恐怕是更核心的因素，而美中建交也是不久的將來的事了，民國 68 年(1979)台美正式斷交使得這個事實更為迫近。此時楊進興的長子被安排留學美國，美國在台協會大排長龍等著美簽的民眾、留學生與電視新聞上國人抗議美國副務卿克里斯多福（Warren Christopher，1926~2011）到訪的畫面形成對比。¹⁰⁹

楊進興這時已是 55 歲之年，以西醫開業超過二十年，也跟著臺北掀起的針灸移民風潮學中醫。民國 69 年(1980)楊進興與曾順意夫婦赴美遊歷，回國後曾順意跟子女表示有機會應該到美國開開眼界。民國 71 年(1982)楊進興一家正式移民美國，並在在橘郡行醫一年，後以外

¹⁰⁷ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立台灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

¹⁰⁸ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立台灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

¹⁰⁹ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立台灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

語能力仍不足以應付，而且針灸仍不列入美國醫療保險給付，遂停業。¹¹⁰此後臺、美之間來回往返，一直到民國 89 年(2000)，因曾順意的身體已出現狀況，就此落葉歸根長住臺灣，曾順意於民國 91 年(2002)往生，楊進興則於民國 90 年(2021)除夕夜病逝於臺大醫院。

(三)楊進昌的故事

1.幼時記憶

楊進昌生於昭和 4 年 (1929)，由於父親楊金錐事業成功，因此楊進昌幼時的生活頗為富足，他曾描述小時候的生活狀況：「我很喜歡母親燉煮的肉，鍋子裡有香噴噴的嫩肉、香菇、蝦米、滷蛋和油蔥，尤其稠濃的湯汁拌白米飯讓我狼吞虎嚥很過癮。冬天清晨(母親)常為我們沖煉乳加少許葡萄酒，好喝也防寒保暖。」¹¹¹當時左營婦女多數到蓮池潭水邊洗衣，母親盧凌波則在家中用抽水機取地下水洗衣、食用水。¹¹²

楊進昌並未上過私塾，家裡使用臺語母語溝通，民國 91 年(2002) 70 多歲的楊進昌表示，到現在如要他全用台語來朗讀古文或不常用的詞句，還是會感到生澀笨拙，更不用說將臺語寫成漢字更不靈光。¹¹³楊進昌表示雖然他學齡前未上過幼稚園，但因周遭的日語環境，關於片假名認字及五十音字母發音從不覺得有過任何困難，甚至小學入學就能以日語叫出自己的姓名。¹¹⁴

2.舊城國校

小二時「七七事變」爆發，楊進昌回憶著：「學校開始加強時事教育與愛國教育，夜間也舉行提燈遊行，但因離戰場太遠，日常生活絲毫不改變。直到六年級時，日本發動太平洋戰爭以後才開始嘗到防空洞避難、疏散的恐慌，部隊調動頻繁，鄉里組織防護團並加強演練實施，生活必需物品也開始管制，隨著戰場擴大，克難的時代來臨，坊間興起暗盤交易或以貨易貨的情事，當時日本為了全力支援戰事，搜刮臺灣的物資，大家的生活就貧乏了。」¹¹⁵昭和 17 年(1942)三月小學畢業，當時舊城國校教職員有 26 位，其中日本人占 15 位，左營在地人畢業於台南師範學校的老師也有數位，一年級的導師是張四正、二年級是日人大貫輝雄、三、四年級是林仁和、五六年級是陳大清，他的兄長楊進復是專長低年級的導師。¹¹⁶

3.海軍航空隊少年技工

¹¹⁰ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

¹¹¹ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹¹² 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹¹³ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹¹⁴ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹¹⁵ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹¹⁶ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

小學畢業續讀舊城國校的高等科，昭和 17 年(1942)因未考取高雄中學，心中鬱悶下瞞著父母接受日籍老師的建議到海軍航空隊當少年技工，原本以為工作地點是在岡山，後來被調到基隆，不日內即派往日本東京附近神奈川厚本市飛機修護廠實習。¹¹⁷據楊進昌回憶：二年級時(昭和 18 年 6 月)日本海軍為了軍需工廠補充更多技工，在臺灣中小學分梯次招募數千人，分批前往日本神奈川縣厚本市郊區軍用飛機場附近新建的工廠一空 C 場，住進宿舍當實習技工。¹¹⁸楊進昌跟著左營一群同學報名參加，實習技工的訓練課程，第一年，上午接受基本軍事訓練和體能訓練，下午在教室學習數學、幾何課程、基礎物理、簡易機械和工具使用等課程授課。第二年經由客觀的適性檢驗，依個人的體能屬性區分電機、木工、車床、鑄鐵、板金、塗料、焊接等類別，楊進昌被分配到板金。¹¹⁹

當時實習技工的日薪 80 錢(8 角)、月收 24 元，其中伙食費 9 元，15 元零用金。公家還有配發內外衣褲及襪子。零用金可以用來買日常生活用品及外食，楊進昌表示下班時走在積雪十多公分的馬路上，常感飢餓，會花用 10 多錢向農婦買幾粒剛剛蒸熟熱騰騰的小芋頭或小馬鈴薯充飢禦寒。¹²⁰昭和 18 年(1943)，在熊本藥專就讀的三哥楊進興趁暑假抽空去看他，特地送他一罐農家自製的甜豆餡，楊進昌當場哭出來，哥哥帶來的雞蛋在東京訪友時被東京友人強要去了，當時食品是管制的，有錢也難買到珍貴的食物。¹²¹

星期天放假，他們實習技工在早餐後帶著廚房要到的飯糰便當，就跟三五好友乘坐電車往東京、新宿等處去逛街，電車車廂很乾淨，都有冷暖氣設備。他也去了橫濱的南京町(中華街)，有一次花掉一個月伙食費大吃一餐全白的白米飯和豐富的菜餚，自從去了日本一直沒有吃過白米飯。戰爭後期，日本食物短缺，街上很難買到食品，去食堂要持餐券才能買到餐點。¹²²

昭和 20 年(1945)戰火燒到日本本土，工廠的生產線遷入山洞內不久，東京也常遭受美國 B-29 轟炸機空襲，每次空襲都造成驚人的破壞和眾多人的死傷。原子彈炸毀廣島、長崎八月十五日收音機傳來日本天皇播音決定投降結束戰爭。接踵而來的挫折和失落瀰漫周遭，頓時國籍改變的臺灣少年工也被感染，整日無事可做，幸好沒有嚴重的脫序現象。每日三餐正常供應，行動一樣自由。大家等候船期，盼望早日回到臺灣。¹²³

4.返鄉

¹¹⁷ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

¹¹⁸ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹¹⁹ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹²⁰ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹²¹ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹²² 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹²³ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

1946年2月楊進昌等人搭乘7千噸級的日本貨輪，由橫須賀港離開日本，沒有幾天到基隆，翌日才能下船，大家興高采烈站在甲板，不經意時有兩隻單人划槳的小船靠近船身，有人看到小舟上的香蕉馬上放下繩子用毛毯交換香蕉吊上甲板，大家搶成一團，能吃到一口美味的香蕉實在太興奮了。¹²⁴

這時候，對岸馬上有阿兵哥(國軍)乘小舟趕來向載香蕉的小老百姓舉槍射彈，一瞬間大家愣住，想不透趕來射殺同胞的就是武裝的國家阿兵哥？¹²⁵楊進昌表示他從小看過帶槍的日本士兵，在日本或臺灣絕對看不到光天化日隨意射殺的光景。又從甲板上看見許多軍服筆挺解除武裝等候回去的日本士兵，同時看見港區駐守的國軍士兵，兩國士兵瞥眼一目了然，有截然不同的戰鬥能力，尤其在岸邊巡邏阿兵哥，像挑夫擔運肩上狂槍的模樣，令人懷疑受過基本的軍事訓練，不約而同，我們一群默然不語。¹²⁶

第二天早晨下船，在基隆火車站搭乘專車，一路南下，沿途停站就有同伴下車，互道再見聲起，到了傍晚，熟悉的半屏山出現了，小時候叫慣的舊城火車站改名了。¹²⁷

5. 重回學校/文藝青年

回到埤仔頭家中，父親楊金錐有意讓他學做生意，帶他去臺南、高雄市區拜訪批發商家，教他經商步驟，幾天過後，金錐看出楊進昌不夠用心，可能不是經商的料子，改變想法。¹²⁸有一天兩人在公車上遇見王貴人校長，金錐順口央求王貴人幫忙介紹工作，王貴人建議年輕人再讀書較好。¹²⁹隔天楊進昌去左營一中，被編入初一班上課，該年暑假參加臺南師範分校屏東師範招生，楊進昌以高等科二年級肄業報考資格應考。¹³⁰考入屏東師範學校，九月初註冊，10個人一間寢室睡榻榻米，各有專用書桌、衣櫥，學校供應三餐。雖然享受公費不需繳學費、雜費，但為了彌補公費有限，都要種菜自食其力。學校加強國語文能力的培養，但是同學之間閩南人和客家人要用日語才能互相溝通。¹³¹

楊進昌少年時愛看漫畫故事、兒童周刊以及學生文庫的文武名臣傳記和科幻故事，記得諾貝爾、俾斯麥、拿破崙、愛迪生、林肯、華盛頓、野口秀夫、居禮夫人、凱撒等等傳記不少的同學都愛看。師範學校寒暑假回勝利路老家，大哥、三哥購買不少世界名著日文翻譯本和日本文豪作品，這些藏書誘使他日以繼夜沉迷其中。尤其是易卜生、莫泊桑、屠格涅夫、托爾斯泰、雨果、大小仲馬、歌德、盧梭、夏目漱石、菊地寬、島崎藤村、森鷗外等作者，

¹²⁴ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹²⁵ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹²⁶ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹²⁷ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹²⁸ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹²⁹ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹³⁰ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹³¹ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

都是楊進昌喜歡的作家。¹³²楊進昌表示：「最近(2002 年)在書局翻閱夏目漱石中文譯本，竟然嗅不出日語原文書的品味。這種感受想起年輕時看過世界文豪作品日文翻譯本應該同樣也和原文相距一段才對。記得在台南師範一位林姓國文老師介紹課文時，讚許翻譯日文成中文的魯迅先生用詞優美，不經意說：『日本作者鶴見又輔先生或許文筆普通，經過魯迅先生翻譯後才能修辭美妙。』讓他們幾個讀過原文的同學只好會心偷笑。」¹³³

6.戰後素描

光復後有眾多外省人到臺灣，南腔北調的生活習性差別頗大，起初說話互相溝通也有困難，由於來自各層面，素質參差不齊，甚至有些談吐舉止格外讓人納悶引起誤會、對立或爭執。¹³⁴據說，楊進昌回憶錄：「首批來左營軍區接收的部隊官兵，在左營火車站下車時讓人看到很像臨時拼湊成軍的部隊，難怪當天自動前往迎接的友人描述第一印象就是意外和失望。¹³⁵又如高雄中正路吳基福眼科醫院對面大樓，全棟被撤退來臺的十多戶人強制占用一段長時間當住家，每日把四周窗口當曬衣架，掛滿內外衣褲那種景觀讓我多次經過時都感到非常不可思議。更且有不肖來台接收日產或機關的官員趁機利用職權貪贓不法情事，常在坊間耳語相傳，致使一般百姓會把日治時代和光復初期的範疇做比較，難免產生疑慮和反感。」¹³⁶

「當年大陸的國共兩軍對峙時局吃緊，國民黨黨軍逐漸失利，民國 38 年政府和軍隊撤退來臺，受戒嚴束縛，全國軍民都要喊反共抗俄、消滅共匪。禁書的政令讓反動書籍、刊物絕跡，放肆言論受箝制判罪，敢怒不敢言，人人自保。日文書籍也被排斥，楊進昌因此把家裡藏書全部處理掉。」¹³⁷

¹³² 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹³³ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹³⁴ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹³⁵ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹³⁶ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹³⁷ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

	
1944 年楊進昌在東京神奈川厚本市擔任飛機修護廠實習技工(引自楊進昌〈零星記憶〉)(楊淑惠提供)	1944 年熊本醫科楊進興到東京神奈川探視弟弟楊進昌(引自楊進昌〈零星記憶〉)(楊淑惠提供)

五、二二八事件與楊家

1947 年二二八事件發生，楊家長子楊進復、三子楊進興及五子楊進昌分別在高雄、臺北及屏東有著不同經歷，可以千鈞一髮形容之，事後家族在極端恐懼下將相關資料、照片燒毀。例如在日本求學時即加入照相同好社的楊進興竟然連一張臺大時期的留影皆沒有。本節透過三兄弟在不同地方的二二八經歷，描述當時的情況以及楊家受到的時局震撼。

(一)高雄現場

誠如前述，民國 35 年(1946 年)楊進復轉任高雄市政府教育局國民學校教育股股長，36 年 3 月(1947 年)在市政府等待開會時，經工友提醒，覺得事有蹊翹，在要塞司令彭孟緝派軍隊攻擊市府前及時從後門逃回左營，幸免於難。由於晚輩沒有人親口聽到楊進復詳細口述，一般講起來大約如上述。

事件後，楊進復在家足不出戶數日，繼續到高雄市政府教育局上班，後來為何離開教育局原因不詳。¹³⁸總之比起他的同事、朋友的發展，楊進復在二二八事件之後顯然際遇多舛，做生意失敗，經三七五減租楊家損失大量田產。他的同事林仁和、王貴人、張四正、陳大清等從政，事業順利。相反的他最後只能在王貴人幫忙下在水利局謀一差事，同時擔任城隍廟的幹部，心中的塊壘想見。

¹³⁸ 楊仲榮、楊仲茂口述，2021/4/4 日，高雄，陳玉美訪問。

(二)臺灣大學現場

民國36年(1947)發生於台北的二二八事件，很快的波及臺大醫學院，當時臺大的老師們要學生們趕快回去，但楊進興決心要見識這個大事件。剛開始時，他也跟著一般人到中山堂看情況等消息，所以並未立即返回左營。後來軍隊大力搜捕學生與年輕人，房東太太將他與其女婿鄭潛¹³⁹藏在天花板閣樓上，躲了三天，三天吃住都在閣樓上，不敢下來。¹⁴⁰

待情勢較緩後，百般無聊下，他像往常一般穿著臺大的學生制服坐上三輪車到臺大醫學院了解事況，臺大醫生看見他依然穿著臺大校服，嚇了一跳，趕快拿一件白袍給他穿上要他假裝醫生，楊進興目睹一批批被送進來的民眾，多為槍傷，這才覺得事態比想像的還嚴重。¹⁴¹當時軍方大力搜捕學生，他在臺北待了幾天後，趁機搭火車回左營，火車開到嘉義已經晚上，火車停駛，隔天清晨五點才又再開動。回到左營，他發現左營並未有騷動，一直到國民政府發布復學，他才又回到臺大。楊進興表示，事件後，臺大醫學院換掉不少講日語的臺籍老師，當時懼怕遭禍，因此家人將有關日本的各種資料及個人文件大多數銷毀。¹⁴²

當時臺大醫學院院長為杜聰明，許強為第三內科教授，是楊進興的老師，李鎮源當時也是臺大醫學院老師跟著杜聰明進行熱帶醫學研究，林茂生之子林宗義為助教。楊進興的同學中他印象較深刻的是謝地、謝獻臣、林本仁。¹⁴³他回憶起與杜聰明院長一段往事，由於在熊本醫大已修過藥學課程，當時台大醫學院此科授課的老師是杜聰明，因此他去拜見杜聰明希望能抵學分免修，杜聰明問明他在熊本醫大已修過該科和任課老師，看了他所做的筆記後，杜聰明留下了筆記本讓他抵了學分免修。¹⁴⁴

(三)屏東師範學校現場

民國 35 年(1946)楊進昌從日本回到臺灣，進入左營一中就讀，隔年以高等科二年肄業學

¹³⁹鄭潛，臺北高等商業學校畢業，曾被派到西貢當銀行長，日本戰敗後，他的所有財物皆為法國兵搶走，後來任職電力公司。

¹⁴⁰ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

¹⁴¹ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

¹⁴² 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

¹⁴³ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

¹⁴⁴ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

力考上屏東師範學校。¹⁴⁵不久，二二八事件發生，時在屏東的楊進昌見證屏東師範學校二二八現場。其後，轉回臺南師範學校就讀，畢業後在舊城國小擔任教員，歷經右昌國小教導，後在勝利國小退休。

根據楊進昌的回憶：「三月波及屏東，有個上午校園來幾個陌生的中年人站立在操場指揮台上，大聲吼叫要學生立刻去屏東公園集合，校長及教職員工對突發事件全然無反應似如袖手旁觀、視若無睹，不約而同大家鼓譟起來聚集成對走出校門到達公園，當時看到穿著青年裝的人站立高處，情緒高昂鼓動大家同心消除貪污等演說，公園內已有多所高中生隊伍聚集，也有人分發識別小布片，瞬間響起槍聲，大家直覺事態不妙，烏合之眾開始疏散逃竄，我們紛紛跑回學校，從此鐵路中斷，學校也停擺，最後宿舍剩下不能回家的十多名同學，後來才知道，回家避難的同學都是徒步到家的。」¹⁴⁶

數天後的深夜，學校操場開來兩輛軍車，攜帶步槍的士兵二十多名包圍學生宿舍，叫醒我們留校的全部在走廊排一行，寒意的深夜被對準槍口，實在很可怕，軍人搜查各角落，要找學生自治會會長及幹部，好在他們都已回家不在場，就只帶劉姓教師一人匆匆離去。」¹⁴⁷

隔天火車開通，他們才回家。到左營家中，母親立刻帶他去收驚並拜拜去邪。過了約一週，同學來通知他盡快回去學校，隔天三哥帶他回學校，先去宿舍擺放行李，再去向校長報告，哪知校長見他時說：『楊進昌已經開除了！』兄弟兩人當場目瞪口呆，正慢步走回宿舍收拾行李時，遇見台籍體育老師董錦地老師詢問他們原因，了解情況後馬上進校長室去，董老師走出來就指點他們明天請父親來校見校長，但董老師知道父親體弱無法外出，要他央請較年長的大哥進復來見校長，隔天在高雄市政府教育局國民教育股擔任股長的大哥請假帶他去見校長，大哥的名片和校長名片互相交換、寒暄後，決定記大過一次，留校察看。¹⁴⁸

七、楊家女將及姻親

本章節以盧凌波、三媳曾順意、五媳王彩虹等楊家女性作為主角素描她們的故事。

(一)盧凌波的故事

盧凌波自幼纏足，但走路健步如常。凌波父為清末鳳山縣廩生盧德嘉¹⁴⁹，曾旅次福建，凌波生於福建，生未及歲，舉家渡海返臺，父乃為其取名凌波¹⁵⁰。凌波出身書香門第，胸有文墨，雖主宰家務還要顧店，每日工作繁忙，凌波仍課子背誦三字經並要求解釋詞意¹⁵¹。

凌波治家甚嚴，在家頗有地位，是金錐事業與家庭的得力助手。楊家媳婦雖都受過教育

¹⁴⁵ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹⁴⁶ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹⁴⁷ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹⁴⁸ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹⁴⁹ 疑為「鳳山採訪冊」作者，同一人。根據日期時期戶籍資料，盧德嘉子盧超俊曾擔任臺南廳九曲堂區書記。

¹⁵⁰ 楊進興口述，於臺北家宅，約2008~2011年之間。楊進興為楊金錐三子，生於民國14年(1925)，卒於民國110年(2021)，享年97，台灣大學醫學院畢業。

¹⁵¹ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

且娘家有力，但凌波仍不假辭色，長媳楊林甚是岡山郡路竹人，性情溫馴，父親林加禮開設染物業¹⁵²；三媳曾順意是左營仕紳曾廷垣的遺腹女，臺南二高女畢業；五媳王彩虹為節後王家人，臺南師範學校畢業。據聞盧凌波不喜媳婦與外家過從甚密，因此進復兒女對於舅家所知不多¹⁵³，母親楊林甚在楊家是出了名的好脾氣，侄孫輩都喜歡到她在勝利路的雜貨店串門子，因為大祖母會給糖吃。¹⁵⁴孫輩較不敢到埤子頭街祖母盧凌波的金興記雜貨店，盧凌波常常坐在長條笨重的櫃台守著，小孩若要偷食糖餅常遭祖母斥責。楊家孫輩憶及祖母無不表示祖母威嚴十足，家庭地位高，在童唸口訣中，祖母被形容成「櫃後一隻虎」¹⁵⁵。祖父金錐善於進貨，祖母善於生意買賣。例如祖父進貨大袋綠豆販賣，祖母透過挑選將綠豆分為五等級以不同的價位販售。¹⁵⁶金興記雜貨店戰後能夠支撐，盧凌波居功厥偉。

	
盧凌波生活照。(楊進興提供授權)	楊金錐、盧凌波玉照 (楊進興提供授權)

(二)曾順意的故事

有別於楊進興的雜貨商之子，曾順意為仕紳之女，只不過母親蔡纏為繼室，順意未及出生，父親已亡，因此母女在大戶曾家並不受重視。父親曾廷垣生於明治 7 年(1874)，育有五男一女，左營庄字埤子頭人，漢文造詣深，明治 35 年(1902)擔任保正，大正 6 年(1917)年jo6埤子頭區長、左營庄協議會員¹⁵⁷。

曾順意自小長於曾家大宅，國校一、二年級就讀左營公學校(舊城國小)。母親蔡纏在她

¹⁵² 日治時期戶籍資料-楊林甚家族，楊仲榮提供，陳玉美訪問。

¹⁵³ 楊仲榮、楊仲茂口述，2021 年 4 月 4 日義大皇家酒店，陳玉美訪問。

¹⁵⁴ 楊淑杏口述，2021 年 10 月 17 日，高雄家中，陳玉美訪問。

¹⁵⁵ 楊進興口述，於台北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

¹⁵⁶ 楊淑杏口述，2021 年 10 月 17 日，高雄家中，陳玉美訪問。

¹⁵⁷ 楊建成《日治時期臺灣人士紳圖文鑑》，自 2014 年 8 月 11 日起，本土紳鑑選入：中央研究院近代史研究所「近現代人物資訊整合系統」。另參見連雅堂，《人文薈萃》1921，頁 374。

國校二年級時將她轉校到台南師範附屬公學校就讀，寄住在姨父吳森玉¹⁵⁸家中，直到第二高女畢業。吳森玉與曾廷垣熟識，介紹自己的小姨子蔡纏為曾廷垣續絃，曾順意是蔡纏的獨生女。

臺南二高女主要以培養誠樸守份的賢妻良母為宗旨¹⁵⁹，除了一般修身、國語、數學、史地、自然、外國語、音樂、圖畫等學科外¹⁶⁰，特別注重女子生活技能及生活禮儀的教導。在生活技能課程的安排，有裁縫、刺繡、烹調、插花；生活禮儀的教導則包括坐姿、站姿、茶道及用餐等禮儀。對於二高女的學生而言，在校門前花圃及游泳池旁的菜園勞動是每個二高女不能忘記的回憶。¹⁶¹修學旅行是秋季的旅行，類似今天的戶外教學，一年級是在台南附近的遠足，二年級開始由近而遠，近則高雄、屏東、關子嶺、台中、日月潭，四年級則遠到台北。此外暑假的澎湖旅行與登玉山係自費旅行。昭和 16 年(1941)曾順意參加登新高山的活動，留下不少照片，新高山（現今玉山）攻頂時由十位體能較佳的女同學代表。¹⁶²

昭和 17 年(1942)曾順意高女畢業，本來也有東渡日本求學計畫，以戰事擴大加上母親蔡氏不放行遂作罷。曾順意先在臺南市役所（市政府）擔任雇員，每月薪水 40 元，後以同事全為日本人，不適應也不舒服遂辭職。戰後到臺灣新生報擔任雇員，薪水同樣是每月 40 元。據楊進興表示高女畢業薪水是 40 元，藥專是 70 元，大學畢業則是 90 元。¹⁶³

曾順意相繼任職於台南市政府、臺灣新生報，後回左營國校任教，時長官公署除日語教學力行國語政策，婚後曾順意辭掉左營國校教職，固然是家庭因素，也是因為戰後全面取消日語教學，當時臺籍受日本教育的老師每每必須利用晚上學習國語，隔天在課堂上現買現賣，備感不適。曾順意曾提及當年晚上教授國語的外省老師良莠不齊，其中有一位老師講授算數時，將 3 加 6 寫成 8，底下老師竊竊私笑，他情急之下再算一次寫成 10，台下笑成一團。¹⁶⁴

由於楊進興擁有藥劑師執照，在左營中山堂旁的西陵街（上海街）購置一間二層樓房開

¹⁵⁸ 吳森玉，生於 1881 年，臺南州臺南市高砂町，1904 年總督府醫學校畢業。1904 年臺南醫院醫務助手。1906 年自行開業，創中和醫院。1924 年擔任高砂町町委員，1925 年臺南州方面委員，1930-34 年年臺南州市協議會員。其出生年月一有說 1891.08.08 參見 興南新聞社：臺灣人士鑑

¹⁵⁹ 邱素沁，《綠丘的足跡》自版，2007/12 月，頁 1~2。邱素沁為台南州立第二女高的校友，畢業於 1942 年。

¹⁶⁰ 姚浙生，《棟花盛開的回憶：日治時期畢業紀念冊展圖錄》第一冊，總論篇，課程篇，南投：臺灣文獻館，2005，頁 163。

¹⁶¹ 邱素沁，《綠丘的足跡》自版，2007 12 月，頁 1~2。邱素沁為台南州立第二女高的校友，畢業於 1942 年。

¹⁶² 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，陳玉美訪問。國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

¹⁶³ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

¹⁶⁴ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

了一間藥局，由曾順意經營。上海街因鄰近左營軍眷區，在此各省貨品餐飲軍用品應有盡有，因此乃有「上海」街之謂，實際的街名是西陵街。既然在此開藥局自然需要面對南腔北調講國語的外省顧客，曾順意形容彼此雞同鴨講，宛如住在國外。¹⁶⁵

	
曾順意父親曾廷垣(引自日治時期台灣人士紳圖文鑑)	曾順意母親蔡纒(楊進興提供授權)
	
曾順意國小二年級時轉學到台南師範學校附屬公學校就讀。(楊進興提供授權)	府城名醫吳森玉家族照，曾順意自國校二年級後長在吳家，時為台南第二女高學生。(楊進興提供授權)
	
曾順意與報社同事在台南武德殿前合影(左二)(楊進興提供授權)	曾順意戰後擔任左營國小教師(中間排右八)，時王貴

¹⁶⁵ 楊進興口述，於台北家宅，約 2008~2011 年之間。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立台灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

(三)王彩虹的故事

王彩虹出身於左營筵後王家，祖父王兆禎經營草藥鋪兼行醫，¹⁶⁶父親王寶藏繼承父業更上一層，為漢醫師並為藥材商¹⁶⁷、漢詩家。叔父王貴人是左營教育家、地方名人、有力人士。王寶藏是家中長子，是中醫師也創立漢藥鋪，因善於理財，購置田產建立三合院，提供王家六房居住，使王家成為地方的大家族。¹⁶⁸

1922 年王寶藏與趙劍樵、李吟濤、洪金榜成立「屏山吟社」。¹⁶⁹當時《台南新報》有一則「屏山吟社成立」報導，並以王寶藏二詩誌其盛事。其一詩云：「屏山此日集吟朋，徹夜敲詩雅會興，允與蘭亭同競事，何妨擊鉢剪秋燈」。其二詩曰：「翩翩群展會蘭陵，韻事修來筆戰競，願執吟旌隨處展，何憂吾道不能興？」¹⁷⁰《高雄市古今詩詞選》收錄一首名為「遊桃子園上口占」的詩，也是由王寶藏所寫，詩中寫道：「白雲重疊所岩隈，隱隱桃花夾岸開，萬丈紅塵飛不到，此間清絕勝蓬萊」。¹⁷¹

王寶藏與第一任太太育有一子二女，後來妻子兒女過世，留下幼女彩雲，遂再娶妻孫盞，生王俊廷、王彩虹兄妹。王寶藏因肺癆以 36 歲英年早逝，留下孤兒寡母四人，時王彩虹僅一歲多。¹⁷²幸賴三叔王貴人幫助，王彩虹母子在彩虹三歲時與王氏家族搬遷到筵後九間厝，三叔王貴人早年因大哥王寶藏的資助得以就讀師範學校畢業，感念大哥恩情，自願照顧大嫂孤寡一家，因此極力栽培王俊廷、王彩虹兄妹。¹⁷³

孫盞因年輕守寡且不識字、重男輕女，總要王彩虹認份些，常要彩虹謹記自己是沒有父親的小孩，家庭經濟不好，不想她多讀書。但王彩虹精於算數常考滿分，小學老師要她升學，她知道母親不允許，遂答以沒意願。老師就告知她的三叔王貴人，王貴人知道後敦促她必須升學，在台北省立師範學院就讀的大哥王俊廷幫忙下，報考了台南師範學校，結果錄取了。王彩虹選擇簡易師範體系就讀，只需讀書二年就可以教書，雖然起薪較低但可以趕快就業幫忙家計。¹⁷⁴

王彩虹兄長王俊廷，人如其名，俊朗挺拔，就讀師範學院期間，與柯旗化是同鄉又同學，根據柯旗化回憶：1949 年 4 月，在臺灣師範學院最後一學期的親歷「四六事件」的發

¹⁶⁶ 楊淑惠，〈兩棵蘋果樹－媽媽的故事〉，私撰紀念文，未有出版年月日。楊淑杏提供。

¹⁶⁷ 楊進昌家族日治時期戶籍資料，楊淑杏提供，陳玉美訪問。

¹⁶⁸ 楊淑惠，〈兩棵蘋果樹－媽媽的故事〉，私撰紀念文，未有出版年月日。楊淑杏提供。

¹⁶⁹ 《台南新報》第 7446 號，大正 11 年 11 月 23 日。另見王玉輝〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，國立中山大學中國語文學系研究所碩士論文，2004 年。

¹⁷⁰ 同註 168。

¹⁷¹ 非非，〈記憶首頁 走過歷史看見左營〉《高雄畫刊》2002 高雄桃花源 高雄桃花源，2002/11。

¹⁷² 楊淑惠，〈兩棵蘋果樹－媽媽的故事〉，私撰紀念文，未有出版年月日。楊淑杏提供。

¹⁷³ 楊淑惠，〈兩棵蘋果樹－媽媽的故事〉，私撰紀念文，未有出版年月日。楊淑杏提供。

¹⁷⁴ 楊淑惠，〈兩棵蘋果樹－媽媽的故事〉，私撰紀念文，未有出版年月日。楊淑杏提供。

生，同鄉的同學王俊廷更因事件入獄，「當時左營有五個大學生，其中三人相繼因政治事件投獄。白色恐怖時代的政治迫害有多可怕，可見一斑。」¹⁷⁵王俊廷後來被釋放，畢業後曾在高雄第七中學擔任教員，因為癌症關係，以 40 多歲英年早逝。關於王俊廷被關事件因為家族不多說，後輩多不知道詳情。¹⁷⁶

王彩虹師範學校畢業之後，回到家鄉舊城國小任教，在此認識丈夫楊進昌，兩人是經由自由戀愛相識相熟進而結婚。楊進昌熱情，常寫感人情書；王彩虹則內向害羞。有一次楊進昌到外地，寫信告訴王彩虹他幾時搭火車回來，王彩虹竟然沒想到要去火車站接他，讓楊進昌好生失望。¹⁷⁷王彩虹雖然個性沉默但不是省油的燈，她說從小打架沒在怕，即使比她高年級的人來招惹她，她拚了命還是要打贏，所以她有個綽號叫「Q 毛仔惡」。¹⁷⁸這樣的個性可能源於自小沒有父親的保護，所形成的自立自強、自愛愛人，而這正是王彩虹與其他女性不同之處，深深吸引著楊進昌。

	
楊進昌、王彩虹結婚照(楊進昌提供)	楊進昌、王彩虹與女兒們(楊進昌提供)

(四)楊家姻親與師友

楊家世居左營舊城，在地方算是有些名望，雜貨商加上書香門第家庭，加以姻親與師友網絡連結成為地方上頗受敬重家族之一。

1.盧凌波父親盧德嘉是否為撰寫《鳳山採訪冊》的盧德嘉之考察

根據日治時期戶籍資料記載，盧凌波為鳳山廳大竹里鳳山街土名縣口 190 番地盧超俊之妹，在楊家口述資料，盧凌波父親盧德嘉為鳳山縣廩生，曾旅次福建，凌波生未及歲，全家

¹⁷⁵ 柯旗化，《台灣監獄島：柯旗化回憶錄》第一出版社，2008 年。

¹⁷⁶ 楊淑杏口述，於高雄家中，2021/10/17。

¹⁷⁷ 楊淑惠，〈兩棵蘋果樹－媽媽的故事〉，私撰紀念文，未有出版年月日。楊淑杏提供。

¹⁷⁸ 楊淑惠，〈兩棵蘋果樹－媽媽的故事〉，私撰紀念文，未有出版年月日。楊淑杏提供。

渡海返臺，故而取名凌波。楊進興曾表示，早年與盧家姻親尚有往來，有一盧姓姻親擔任代書，曾參選屏東議員、市長，當時曾來左營拜訪。¹⁷⁹

根據「鳳山城外有城」調查資料，對照楊家資料，盧凌波應是大正二年擔任臺南廳小坪頂區書記¹⁸⁰及大正三年~四年(1914~1915)擔任台南廳九曲堂區書記的盧超俊之妹。¹⁸¹如果盧超俊之父盧德嘉為鳳山採訪冊作者，則凌波父德嘉當為同一人。其次，鳳山採訪冊作者盧德嘉與王山東同為鳳儀書院董事，王山東日治時期戶籍地址為大竹里鳳山市街火房口 415 番地，盧凌波外家地址為鳳山廳大竹里鳳山街土名縣口 190 番地，根據 1909 年鳳山城圖，縣口與火房口相鄰，¹⁸²王、盧兩家有地緣上關係，因此盧凌波之復盧德嘉極有可能是《鳳山採訪冊》的作者盧德嘉。從楊家戶籍資料知道，盧德嘉妻室為陳氏美玉，若能從盧超俊後代申請日治時期戶籍資料，若盧超俊之母是陳氏美玉，當能解開嫁到埤子頭盧凌波與鳳山盧超俊是否同為兄妹。



1909 年鳳山城圖 轉引自王御風，〈日治鳳山街之變遷初探〉《打狗高雄/歷史與現在》

¹⁷⁹ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。

¹⁸⁰ 參見中央研究院臺灣史，《臺灣總督府職員錄系統》頁碼 262。

¹⁸¹ 參見中央研究院臺灣史，《臺灣總督府職員錄系統》頁碼 273、276。

¹⁸² 轉引自王御風，〈日治鳳山街之變遷初探〉《打狗高雄/歷史與現在》<https://takao.tw/transformation-of-fong-shan-town-under-japanese-rule/>

2.楊家姻親與師友串起一方左營地方史乃至於高雄小史

(1)陳坎與楊桂家族系統：代表性人物：陳坎、陳恭柱、陳恭德、陳恭炎、黃福、陳恭安。

(2)楊金錐與盧凌波家族系統：代表性人物：楊金錐、楊進復、楊綉蓮、楊進興、楊進昌及盧凌波外家。

(3)楊進復與楊林甚家族系統：

姻親部分：次子楊仲川為左營名人謝耀霖之婿、三子仲榮娶妻林富美，連結陳清玉家族。

師友部分：楊進復同事包括左營教育界如王貴人、陳大清、林仁和、張四正；學生較有名者柯旗化、許水德。

(4)楊金錐三女楊綉蓮連結鹽埕地區黃德源家族。

(5)楊進興與曾順意家族系統：

師友部分：林仁和、曾仁春、阮朝臨。姻親部分：左營曾廷垣家族、府城吳森玉家族。

(6)楊進昌與王彩虹家族系統：連結王寶藏、王貴人家族。

八、城市記憶

(一)舊城

本章主要以楊進興經歷為主，其他楊家家人為輔作為敘述。

楊家世居左營舊城，龜山、蓮池潭一帶，即現今勝利路拱辰門旁。從日治時期舊照片對照楊家保留的照片，拱辰門外傳統民居應該極可能是楊家的祖居。大正元(1912)拱辰門的照片看來，拱辰門上仍有雉堞（參見圖 8-1）。但是由圖 8-4 楊進興生活照片所見，藤蔓已爬滿城牆，拱辰門上方似已不見雉堞，根據楊進興的口述雉堞應該已在 1960 年代毀壞。另外由拍攝於昭和 12 (1937)楊進興與雄中同學合影於拱辰門外的照片，隱約可見石柱上刻有「史蹟舊城」字樣（參見圖 8-3）。¹⁸³ 大正元年(1912)門外右邊民宅，疑似楊家祖居；對照 1950 年代楊進昌與王彩虹結婚照。勝利路楊家舊宅就在拱辰門外右邊，現為幾間商店仍是楊家祖產。（參見圖 8-2）¹⁸⁴

¹⁸³ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

¹⁸⁴ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。



圖 8-1. 1912 年（大正元年）拱辰門仍完好，門外右邊民宅，疑似楊家祖居（翻拍自《臺灣大觀》）



圖 8-2 楊家舊宅就在拱辰門外右邊，現為幾間商店仍是楊家祖產，約攝於 1950 年左右。(楊進昌授權照片)



圖 8-3 昭和 12 年（1937）楊進興雄中一年級時與同學合影於拱辰門外，前排左二為「楊進興」。(楊進興授權照片)



圖 8-4 1970 年代初期，「楊進興」於期攝於拱辰門外。(楊進興授權照片)



圖 8-5 昭和 12 年(1937)楊進興與左營地區雄中同學以校友的身分回左營國校（舊城國校）時合照。圖為舊城國小的咕咾橋，已被拆除。(楊進興授權照片)



圖 8-6 民國 35 年(1946)度舊城國民學校第二屆畢業生紀念合影。左邊的傳統建築即是孔廟大成殿，右邊應是教室。(楊進興授權照片)

楊家自祖父楊金錐以下三代，皆為舊城國小校友。楊進興表示小時候就讀國校時都是打赤腳，老師極為嚴格，左營當時還是很鄉下，也都是石子路。左營大路一天難得一輛汽車經

過，他們的遊戲之一，就是跑到大路旁等待汽車經過，聞聞汽油味。小時候覺得汽油味很香很好聞。左營公學校畢業後，昭和 12 年(1937)楊進興雄中一年級時與左營地區雄中同學以校友的身分回左營國校（舊城國校），照片中的舊城國小咕咕橋因為舊城國小擴充校地而被拆除，徒留回憶（參見圖 8-5），咕咕橋是昔日舊城國校拍照時很重要的景點之一。¹⁸⁵昭和 5 年(1930)，整座左營孔廟破壞殆盡，僅剩崇聖祠周壁和幾塊石碑〈文碑廟記〉等。戰後，僅留崇聖祠一座在舊城國小裡面，被改稱為大成殿。民國 35 年(1946)照片中燕尾式建築即是大成殿。（參見圖 8-6）

(二)熊本、福岡、長崎

昭和 17 年(1942) 1 月楊進興東渡日本九州熊本，就讀熊本藥學專門學校。年輕的楊進興常在熊本上通地區一家咖啡廳二樓喝咖啡看書，當時一杯咖啡五分錢。上通地區為當時熊本最熱鬧的地區，已有電車，街道甚為繁榮。（參見圖 8-7）後來建築多毀於戰爭。¹⁸⁶楊進興也是一個喜歡到處遊歷、打開眼界的人，假期時常與日本同學出遊熊本附近的阿蘇火山、水前寺、有明海邊，也前往福岡太宰府、長崎出島、浦上天主堂，大分別府溫泉遊歷，偶爾也會到東京訪友。平常在學校與同學打桌球、划船。他與四位日本同學組成一個照相同好團，常常利用假日出遊拍照、洗照片，彼此賞技。這些出遊的照片幾乎集中在 1943 年。¹⁸⁷



圖 8-7 熊本上通地區（1943）街道建築順多毀於戰爭。（楊進興授權照片）



圖 8-8 長崎出島荷蘭館址（1943），與左營同鄉謝君遊歷，後謝君於廣廣原爆失蹤。（楊進興授權照片）

¹⁸⁵ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

¹⁸⁶ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

¹⁸⁷ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

出遊長崎時，楊進興住在一位左營同鄉謝君住處，時謝君並未告知得了肺癆。楊進興與其同遊同眠三日，後謝君受了風寒，病情加劇，休學一年，遂晚了一年自長崎大學畢業，昭和 20 年'(1945)美國投下原子彈時，長崎大學首當其衝，謝君失蹤。戰後楊進興回到左營，在街上遇到謝君之父，頗有怪罪之意。¹⁸⁸

(三)戰後左營剪影

昭和 20 年(1945)8 月，日本戰敗投降，戰後日本的狀況相當淒慘，臨回臺灣之際他把衣物、鞋子、棉被都給了他的日本友人，隔年一月楊進興返台。三月北上進入臺大醫學院就讀。民國 37 年(1948)臺大畢業後，楊進興回到左營，在省立高雄醫院實習，同時因為長兄的安排決定與同鄉的曾順意結婚。1953 年，自高雄衛生院離職，於左營大路創立信安醫院。民國 43 年(1954)，信安醫院遷至左營大路 163 號，後擴大為兩棟樓房的醫院。民國 44 年(1955)，被徵調到金門前線擔任醫官，民國 45 年(1956)3 月自金門服役歸來，楊進興可以全心全意經營他的診所。¹⁸⁹

他仍維持學生時代喜愛攝影的習慣，無意中記錄了左營的街景。這些照片都是楊進興在其左營大路四樓的頂樓所拍攝的。其中三張應是 1960 年代拍攝的，分別往高雄市區方向、左營軍港方向及半屏山方向，照片中可以發現不少加蓋成二層樓房的傳統房子，而半屏山的山頭似乎還是一片青翠。其餘一張相片中的半屏山已被開墾的滿目瘡痍，這應是拍於 1970 年代。相同的角度不同的年代，街景差不多，然而半屏山的山頭卻完全變色。¹⁹⁰



圖 8-9 從左營大路的住處樓上向高雄市區的方向拍攝，遠處即是柴山。(楊進興授權照片)



圖 8-10 從左營大路的住處樓上向西邊拍攝，遠處即是左營軍港。(楊進興授權照片)

¹⁸⁸ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

¹⁸⁹ 陳玉美，〈山高水長 無盡的懷思：楊進興先生編年紀事〉2021/2 月，未出版。

¹⁹⁰ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。



圖 8-11 這是從半屏山下方拍攝，當時半屏山的山頭還是一片青翠。(楊進興授權照片)



圖 8-12 同樣的角度的半屏山，1970 年代的半屏山已是被開發得滿瘡痍了。(楊進興授權照片)

九、楊家二世代的處遇及應變

楊金錐父子二代都曾經歷過日本與國府統治的所謂二世代，也都有跨界流動的經驗，楊金錐生於前清，歷經日本統治、終於國府管轄，翻轉過三個政權；又因為經商，曾經出入中國上海、廈門以及日本內地東京。誠如前述楊金錐早年受啟於漢學，自詡為前清人士、中華島民，有興華之想，將濃厚思想寄情於男嗣的命名上，待「焜」、「江」二子早夭，雖感嘆為天意，注定成為日本皇民，但金錐華族情感並未消失，1945 年親自到基隆迎接國軍，被長子進復譏為「頭殼壞掉」。

一年多後的二二八事件，三個兒子分別在高雄、臺北、屏東的驚險經歷，雖然沒有具體口碑了解晚年的楊金錐的華族認同是否有絲毫因為政治現實而改變？但兒子們的遭遇以及後來局勢發展想必也衝擊著他。然而 1960 年過世的楊金錐真正的想法是甚麼？與他晚年同住、備受其疼愛的幼子楊進輝，雖然任職公家單位，在 1980 年代常利用下班與假日，頭套紙袋參加黨外的演講與抗議活動，¹⁹¹這個被楊家視為俊朗溫和的么兒，也因為在 1990 年代早逝，無法從其口中得知父親楊金錐的想法。

從出生與被統治時間來看看，楊金錐在 6 歲以前是清領時期，1895~1945 有長達 50 年時間受到日本統治，對楊金錐而言，是「變成日本人」；楊進復、楊進興、楊進昌、都是在 1896 日本統治台灣後出生的所謂「生而日本人」的一代，作為日本國民的經驗與感受，楊家父子容或是不一樣的。國府統治對楊金錐而言，是恢復其華族身分；對楊進復、楊進興、楊進昌、楊進輝而言，參雜了「祖國幻滅、省籍不對等與族群對立」等複雜情感，在左營這個特殊地區又特別明顯。

¹⁹¹ 楊英欽口述，臺南家中，2021/10/17，陳玉美訪問。

	經歷清朝統治時期	經歷日本統治時期	經歷國府統治時期	美國
楊金錐	1889~1895(大清) (台灣居住)	1895~1945(日本人) (臺灣居住)	1945~1960(中華民國) 臺灣居住	
楊進復		1910~1945(日本人) 1941~1946(臺灣居住)	1945~1978(中華民國) 臺灣居住	1978~1989 (美國居住)
楊進興		1925~1945(日本人) 1941~1946(日本居住)	1946~2021(中華民國) 臺灣居住	1982~2000 (臺/美往返)
楊進昌		1929~1945(日本人) 1942~1946(日本居住)	1946~2012(中華民國) 臺灣居住	
楊進輝		1932~1945((日本人) (臺灣居住)	1945~1996(中華民國) (臺灣居住)	

* 資料名稱：楊家二世代簡歷

* 製 表 人：陳玉美

在生活與求職方面，我們可以想見，楊金錐後 15 年的人生處遇，可以多數在埤子頭本省人的巷弄內，雖然勝利路住家因為拱辰門上，外省住戶不一樣生活習慣造成一些困擾，雖然偶爾他的商店會遇到一些語言不通的客人，比手畫腳總也可以應付過去。但是他的兒孫輩必須面臨從頭學習國語的迫近眉睫窘困，「失語」意味著「失學、失職、失去競爭、失去社會與經濟地位、失去進步的可能」。

1945 年作為一個時代分界點，我們可以想像或透過口述了解，這時候在國校任職的楊進復必須勤學國語；在日本即將返國的楊進興、楊進昌當時在他們的腦海裡想必也時時盤旋這個問題吧？此時的曾順意恐怕也意識到這問題，因為不久之後她即將從府城回到父親的故里舊城擔任國校老師。晚上惡補國語，以便隔天操著不熟練的語言上課，滿腹經綸卻無法經由熟悉語言傳遞給學子們，恐怕不是只有曾順意、楊進復，而是當時受日本教育的台籍教員的處境。曾順意可以在二年多後因為結婚走進家庭，結束這綁手綁腳無法盡興的教職，但隨著在左營上海街開設藥局，面對南腔北調講國語的外省顧客，曾順意形容彼此「雞同鴨講，宛如住在國外」。¹⁹²

楊進昌的回憶也談到 1946 年他參加四年制屏東師範考試，社會科與數學科可寫日文作答，題目也不難，但國語文試卷第一道題的譯字，要把生疏的注音符號改成漢字卻相當吃力，反覆多次的拼音才能寫出漢字，花費較多時間；由於對中國成語不太熟悉，所以成語的填充題也不簡單。口試時幸好有日語、國語、閩南語、客家語都流利的老師在一旁翻譯，不

¹⁹² 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

然無法全部溝通。¹⁹³操閩南語與客家語的同學之間必須透過日語才能交談。¹⁹⁴入學後，師範的教師率多以國語教學，臺籍學生必須拿出拚勁學習。此時的王彩虹在二年制臺南師範學校使出渾身解數，藉助華語辭典與注音符號的對照練習，日以繼夜的努力，硬是以極速的時間把國語學得流暢。¹⁹⁵

同時期在臺大醫學院就讀的楊進興還能多數時間使用日語、臺語、德語進行學習，因為他身邊醫學院的教師仍以台人居多，但國語的學習也是必要的。他的國語老師除了學校的老師，最主要的是熊本醫大且同為臺大醫學院的好友胡秀山。¹⁹⁶1946年10月以後，台灣的報紙已全面禁止日文版面，面對可能失語的台灣人，學著念起注音符號，努力適應新政權、新語言，¹⁹⁷已經成為必然。學習國語是資格取得、是謀生的工具，甚至是認同的符號，戰後的臺籍世代想成為社會菁英者幾乎是不可迴避的問題。

從法理上的國籍論，作為大清子民楊金錐僅6年，作為日本國民則超過50年，作為中華民國國民的只有15年；作為日本國民楊進復超過35年，中華民國國民23年，美國住民11年；楊進興與曾順意作為日本國民21年，中華民國國民分別為76年、57年，同時居住美國僅17年；楊進昌作為日本國民僅16年，作為中華民國國民則為67年。如果以法理國籍論，楊金錐作為日本國民時間最長理當最認同日本、其次是楊進復、再次是楊進興、曾順意及楊進昌。實則不然，楊金錐對於華族情感應該是出自血統天然與漢文學習的使然，否則無法解釋青年的楊金錐將華胄之情寄託於諸子的命名上；也無法解釋56歲的楊金錐跑到基隆迎接國民政府軍的心情。然則生為日本人的楊金錐的諸子乃至於同樣境況的台灣人缺乏血統天然的華族情懷？他們自認為皇民？該如何解釋35歲的楊進復對於父親迎接國民政府軍的譏評？該如何解釋楊進興在熊本藥專觀看神風特攻隊海報時的嚮往？該如何解釋楊進昌參加海軍少年技工？又該如何解釋楊進復與楊進興移民美國的不同態度？該如何解讀1988年楊進復在美聽到蔣經國逝世消息後的複雜情緒帶著欣慰？又或者該如何解釋晚年癱瘓病床上唱著日本歌謠與中華民國國歌的楊進興？

大時代的變動下，有人可以改弦更張，有人可以同流合污，有人歸隱山林，有人進退不得，有人順流，有人逆流，有人英姿煥發，有人鬱鬱不得志，……對楊進復而言，他或許是進退不得、鬱鬱寡志，後輩對於他的形容，總是嚴肅多於慈藹。在移民美國離台前夕他猶問著五弟「移民美國是否認為兄長很沒有志氣？」實則是跟自己計較，也宣告他內心的挫敗，誠如他的次子楊仲川所言：「父親楊進復在戰後社經地位與戰前不能相比，與祖父楊金錐一樣，皆無法適應時代變局，因此戰後不得志，對於身心磨折難以言喻。」¹⁹⁸類似楊進復的境

¹⁹³ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹⁹⁴ 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002年九月，打字稿，無頁碼。楊淑惠提供。

¹⁹⁵ 楊淑杏口述。於高雄家中，2021/10/17，陳玉美訪問。

¹⁹⁶ 楊進興口述，於台北家宅，約2008~2011年之間，陳玉美訪問。

¹⁹⁷ 蘇碩斌等作，《終戰那一天：臺灣戰爭世代的故事》，新北市：衛城出版社，2017年12月，頁155。

¹⁹⁸ 楊仲川口述，於加州橘郡家中，2012。

況，臺灣的二世代中應該所在多有吧！

相差兄長楊進復十幾歲的楊進興與楊進昌，戰後正是他們面對變局必須衝刺與人競爭的學生時期，他們沒有兄長已然有的社經地位而較無所謂的無法放下身段；家境大不如前，機會對他們而言都是自己爭取的。在日本期間經歷戰爭，容或讓他們更有能力適應變局，父兄已然打好的社群關係，也能適時成為他們的助力。相對個性上的柔性也使他們更能變通與自處，我們可以看到楊進興如何以幽默化解需索無度的不速之客；楊進昌個性雖然較衝動但熱情外放，與人為善。二人對於名利也較淡然，楊進興可以在知道不樂之捐即將到來時，斷然結束醫院；楊進昌一生甘於小學教職，作育英才而樂在其中。然而對於時局的不滿卻是共同的特點，這使得楊家在政治認同、姻親擇選、職業的選擇上在二世代中有極明顯的偏好，然而這是特別嗎？恐怕是不少的台灣兩世代的現象與寫照吧。

十、結論

認同是什麼呢？走筆至此竟有些迷惘，類似楊家經歷的臺灣其他家庭，雖然不是普遍但也所在多有。楊家的故事究竟能解釋什麼？在近代的臺灣庶民史中他們代表甚麼樣的面貌？最後僅以對楊進興與曾順意的觀察嘗試解釋，並作為本研究的結論。

楊進興與曾順意皆是出生在大正民主時期（1912~1926），所謂的生而成為「日本人」。二人最常使用的語言就是日語和台語，最常看的電視台是 NHK 電台，即使移民美國，雖然他們選擇華人區居住，卻經常要兒女載他們到洛杉磯市中心的「小東京」，逛逛日本的商店、超市，買些日本食材、吃些日本料理，二人飲食、器皿的使用都是日本化。二人的生活裡的談話最主要的是日治時期的回憶與兒女經。楊進興逗弄最小的孫兒時，唱的是日語歌，在洛杉磯的生活裡，楊進興常不自覺哼著日語歌。然而他們是日本人嗎？¹⁹⁹

「認同」常常跟地域情感有相當密切的關係，也跟「族群」有著密切的關聯性。對曾順意而言，府城是最讓她魂牽夢想的都市，因為在這裡度過最快樂的童年與青春年華時期，讓她遠離左營家族爭產的風暴，讓她成為有知識、有教養的淑女的地方。然而在全是日本人的市役所工作，曾順意確實是不很舒服以至於辭職。左營對曾順意而言並不是快樂的，家族爭產、翁姑問題；戰後的左營對於曾順意而言，因族群問題也成為不是很友善的環境，她不只一次透露出她對外省族群疏離與不滿，這源於她在街市、藥局經營與醫院開業期間那些不是她教養下認可的某些外省人的行為。當然戰後「國語」全面施行，也使得她瞬間猶如失語般的挫折與挑戰。²⁰⁰然而曾順意這些憤憤卻只能在家庭內宣洩。相同的情況，包括楊進復、楊

¹⁹⁹ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

²⁰⁰ 楊進興口述，於臺北家宅，約 2008~2011 年之間，陳玉美訪問。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立臺灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年臺灣旅遊學術研討會」。

進昌對於時局的不滿也只有在家族內牢騷。

相對於意識鮮明的曾順意，楊進興在族群問題上並沒有像曾順意般的外顯反應，楊進興的跨界經驗裡，認同日本的情感也曾經遭受挫折。戰後，他的日本同學一句「你們贏了」，頓時使得楊進興的日本認同撞擊出裂痕，也使得「中國認同」問題逼視而來。然而二二八事件、他的老師「許強事件」像顆顆震撼彈，讓他檢視他的週遭氛圍與中國認同可能形成的利害關係，他必須謹慎因應。他是別人的兒子、丈夫與父親，他深繫家族生計與安危，使他無法輕舉妄動，然而他又是醫生，可以待在診所裡，與他互動的都是需要他的病人、有求於他的人，不管是任何族群。而曾順意是主婦也經營著藥局，直接在生活中被迫經驗著不同族群的文化，身為女性，她有著更多人身安全的擔憂。²⁰¹

楊進興在家國認同上難道沒有情緒嗎？他曾經講述，雖然帶著淡淡的喟嘆，有一次在洛杉磯機場巧遇同樣移民美國的左營同鄉曾仁春，曾仁春感嘆的對著他說道：「日本時代我們被當作是日本人，國民政府時又說我們是中國人，現在卻跑來美國當美國人！」²⁰²

或許對經歷過二世代的臺灣男性精英而言，必要時的「逃離」，是他們面對認同問題逼視時的選擇，不管是身體的、心靈的或是思想上的。²⁰³

但對臺灣人而言，法理上的國家與情感上的家國認同的問題，從以前到現在一直存在著，無法迴避。

參考資料

（一）基礎研究資料

- 1.楊進興家庭照片
- 2.楊進昌家庭照片
- 3.楊進輝家庭照片。
- 4.高雄州立高雄中學校地 16 期會「回想のアルバム」，1984。
- 5.台南第二高等女校第十八回《卒業紀念》冊
6. 楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。
7. 楊家相關書信、文件、雜記本和記事本
8. 楊家日治時期戶籍資料、族譜。
- 9.楊家相關人員訪談紀錄，2008~2021 期間陸續訪談。
- 10.陳玉美，〈山高水長 無盡的懷思：楊進興先生編年紀事〉2021/2 月，未出版。
- 11.楊淑惠，〈兩棵蘋果樹－媽媽的故事〉，私撰紀念文，未有出版年月日。

²⁰¹ 楊進興口述，於台北家宅，約 2008~2011 年之間。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立台灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

²⁰² 楊進興口述，於台北家宅，約 2008~2011 年之間。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立台灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

²⁰³ 楊進興口述，於台北家宅，約 2008~2011 年之間。另參見陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於 2011/03/24，國立台灣文學館/高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011 年台灣旅遊學術研討會」。

（二）史料

- 1.《台灣日日新報》，國立中央圖書館臺灣分館原件提供，臺北市：五南出版發行，1994-1995 年。
- 2.《臺灣新報[縮影資料]》，臺北市：中央圖書館臺灣分館
- 3.《台灣人士鑑》，台北，興南新聞社。

（三）專書

- 1.王澤文等撰稿，《棟花盛開的回憶：日治時期畢業紀念冊展圖錄》第四冊，社會教育篇，日治時期台灣公立學校一覽表，南投：台灣文獻館，2005。
- 2.王錦雀，《日治時期：台灣公民教育與公民特性》，台北：台灣古籍，2005。
- 3.王御風著、許育榮圖，《高雄雙城記－左營聯鳳山》高雄市政府文化局，2012
- 4.王御風著，《高雄社會領導階層的變遷(1920-1960)》高雄市政府文化局，2013。
- 5.王御風等著，《眾志成城》高雄市政府文化局，2018。
- 6.李源德、張秀容主編，李福鐘編撰，《台灣公立醫院百年紀》下，台北，2004 年。
- 7.杜劍鋒，《鳳山縣舊城建城 180 年懷舊》高雄市文獻委員會，2006。
- 8.林文龍，《棟花盛開的回憶：日治時期畢業紀念冊展圖錄》第三冊，制服篇，「修學」旅行篇，時局編，「內地進學」篇，南投：台灣文獻館，2005。
- 9.林金田總編輯，《烽火歲月：戰時體制下的台灣史料特展圖錄（上、下）》，南投：台灣文獻館，2003。
- 10.林吉崇，《台大醫學院百年院史》，臺北市：台灣大學醫學院出版，1997-1999[民 86-88]，金名總經銷。
- 11.吳文星編，《日治時期台灣公學校與國民學校國語讀本》，台北：南天，2003。
- 12.吳榮發執行編輯；周全盛主編，《南國的十字星：高雄中學八十五週年高雄市》，高雄市：高雄市立高雄高級中學，民 2007。
- 13.吳平城，《軍醫日記》，台北：自立晚報出版社，1989。
- 14.吳昆財，《1950 年代的台灣》，台北蘆洲：博揚文化，2006。
- 15.邱素沁，《綠丘的足跡》自版，2007/12 月。
- 16.荊子馨，《成為日本人：殖民地台灣與認同問題》台北：城邦出版社，2006。
- 17.姚浙生撰稿，《棟花盛開的回憶：日治時期畢業紀念冊展圖錄》第一冊，總論篇，課程篇，南投：台灣文獻館，2005。
- 18.柯旗化，《台灣監獄島：柯旗化回憶錄》第一出版社，2008 年。
- 19.郭吉清、廖德宗著，林家棟繪圖，《左營二戰密史》高雄市政府文化局，2018。
- 20.黃清琦，《漫步左營舊城：歷史地圖集》高雄市政府文化局，2019。
- 21.黃富山，陳俐甫編，《近現代臺灣口述歷史》，台北板橋：林本源基金會，1991。

- 22.陳雲林總主編，《館藏民國台灣檔案彙編.中國第二歷史檔案館,》;第 252 冊，海峽兩岸出版交流中心編，北京：九州出版：2007 北京時代聯信貿易總經銷。
- 3.陳聰文，《棟花盛開的回憶：日治時期畢業紀念冊展圖錄》第二冊，學校建築篇，校歌校旗篇，南投：台灣文獻館，2005。
- 24.陳慈玉，《台灣礦業史上的第一家族：基隆顏家研究》，基隆：基隆市立文化中心，1999 年。
- 25.許雪姬，〈日治時期的板橋林家——一個家族與政治的關係〉，收錄於《近世家族與政治比較歷史論文集》下冊，台北：中央研究院近代史研究所，1992，頁 657~697。
- 26.許雪姬，〈台灣家族史研究——以霧峰林家的研究為例〉，收錄於《台灣史研究際史料整理成果研討會論文集》下冊，台北：中央研究院近代史研究所，1992。
- 27.許雪姬編著，《中縣口述歷史，第五輯，霧峰林家相關人士訪談紀錄》，台中縣豐原市：中縣文化，1998。
- 28.張清榮主編，《南師壹百年：中華民國前十三年至中華民國八十七年（1899-1998）》，臺南市：臺南師院，1998。
- 29.張世民撰，《從地圖閱讀高雄——高雄地圖樣貌》高雄市政府文化局，2005。
- 30.張良澤，《高座海軍工廠臺灣少年工寫真帖》前衛出版社，1997。
- 31.連雅堂，《人文薈萃》，1921
- 32.曾光正，《左營歷史照片暨古文書》高雄市：高雄市文獻會，2004。
- 33.湯熙勇、陳怡如編著，《臺北市台籍日兵查訪專輯》，台北：北市文獻會，2001。
- 34.詹伯望主編，《重道崇文：台南人百年老照片》，台南市：財團法人台南市文化基金會，1998。
- 35.楊進昌口述、楊淑惠紀錄，《零星的回憶》，2002 年九月，打字稿，無頁碼。
- 36.楊建成《日治時期台灣人士紳圖文鑑》，自 2014 年 8 月 11 日起，本土紳鑑選入：中央研究院近代史研究所「近現代人物資訊整合系統」。
- 37.臺大醫學院百年院史編輯小組，《臺大醫學院百年院史》下，台北：臺大醫學院，1999。
- 38.臺灣史料及城編輯委員會編，閩浙總督劉韻珂，〈為台灣鳳山縣新舊二城參酌今昔情形請定為縣城已甫輿情而資控扼恭摺奏祈聖鑒事〉《明清臺灣檔案彙編》第三輯第六十部(臺南：史博館；臺北市：遠流；臺大圖書館，2007 年 12 月)
- 39.賴澤涵主編，《台灣光復初期歷史》，台北：中研院中山人文社會科學研究所，1992。
- 40.舊城國小編，《舊城國小一百週年校慶特刊》，高雄：舊城國小，2000。
- 41.廖炳惠等編，《重建想像共同體：國家、族群、敘述：國際學術研討會論文集》，臺北市：行政院文化建設委員會，2004。

- 42.鄭志敏，《杜聰明與臺灣醫療史之研究》，臺北市：中國醫藥研究所,2005。
- 43.謝博生，《現代醫學在台灣：台灣醫學會百年見證》，臺北市：臺大醫學院出版；2001[民90]臺北縣中和市：金名總經銷。
- 44.韓石泉原著；韓良俊編註，《六十回憶：韓石泉醫師自傳》，臺北縣新莊市：望春風文化,2009。
- 45.班納迪克.安德森 (Benedict Anderson)；吳叡人譯，《想像的共同體：民族主義的起源與散布》，臺北市：時報文化,1999[民88]
- 46.蘇瑞鏘，《白色恐怖在台灣——戰後台灣政治案件之處置》(新北：稻鄉出版社，2014)。
- 47.吳文星（採編），《台灣省立師範學院「四六事件」》（南投：台灣省文獻委員會，2001）。
- 48.台大四六事件資料蒐集小組，《台大「四六」事件考察—四六事件資料蒐集小組總結報告》，台北市：台灣大學，1997年6月
- 49.蘇碩斌等作，《終戰那一天：臺灣戰爭世代的故事》，新北市：衛城出版社，2017年12月。

(四)期刊、研討會論文、網路線上資料

- 1.吳文星，〈日據時期高雄地區社會領導階層之分析〉《高雄歷史與文化》第一輯，1994年4月。
- 2.陳玉美，〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉，發表於2011/03/24，國立台灣文學館高雄市自然史教育館/高苑科技大學等合辦「2011年台灣旅遊學術研討會」。
- 3.臺灣總督府 地方 > 高雄州 > 左營公學校 > 名人錄，
<http://who.ith.sinica.edu.tw/s2s.action?v=1931>，中央研究院台灣史研究所臺灣總督府職員錄
- 4.高雄市三民區鼎金國民小學網頁—學校簡介 - 學校沿革
<http://school.kh.edu.tw/view/index.php?WebID=280&MainType=0&SubType=103&MainMenuId=26540&SubMenuId=26541&NowMainId=26540&NowSubId=26541>
- 5.「立夫中醫藥博物館」人物典藏・人物介紹・陳恭炎。
<http://www2.cmu.edu.tw/~cmshow/charactercont.php?i=6>
- 6.黃仁姿 薛化元，〈戰時與戰後初期台灣農業組織的調整與變革(1941-1948)〉《國立政治大學歷史學報》第51期2019年5月，頁121-172。
- 7.王玉輝〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究—以旗津吟社為例〉，國立中山大學／中國語文學系研究所／92。
- 8.歐素瑛，〈四六事件對台灣大學之衝擊〉，《台灣學研究》，12（新北，2011.12），頁17-42。
- 9.盧兆麟（口述），〈爭取平反，終結迫害——盧兆麟口述史〉，收入：盧兆麟等（口述），《白色封印：白色恐怖1950》，頁13-62。

附錄：口述訪談名單及資料提供者名錄(訪問者：陳玉美)

姓名	稱謂	性別	年齡	教育程度	現況	居住地	訪談時間/y 資料提供時間
楊進興	楊金錐三子	男	97	台大學醫科	歿	臺北	2008~2011 資料提供
曾順意	楊金錐三媳	女	96	台南二高女	歿	臺北	資料提供
楊進昌	楊金錐五子	男	93	台南師範	歿	高雄	資料提供
張金却	楊金錐六媳	女	89	初中	歿	高雄	資料提供
羅錦銓	楊進復長婿	男	88	大專	退休	高雄	2021/4/10 資料提供
楊仲川	楊進復次子	男	89	大學	退休	加州 橘郡	2012 年
楊仲榮	楊進復三子	男	79	高職	退休	高雄	2021/4/4 資料提供
楊仲茂	楊進復四子	男	69	大學	老闆	豐原/加州	2021/4/4
楊英寬	楊進興長子	男	72	碩士	退休	臺北	2021/2
楊英宗	楊進興次子	男	71	高雄醫學院	退休	臺北	2021/2
楊淑梅	楊進興長女	女	68	碩士	退休	加州 橘郡	2021/2
楊英欽	楊進興三子	男	66	博士	退休	臺南	資料提供 2021/2 2021/4/4 2021/4/10 2021/10/17
楊淑娥	楊進昌長女	女	68	大學	退休	臺北	2021/2
楊淑杏	楊進昌次女	女	66	大學	退休	高雄	2021/04/04 2021/10/17
楊淑惠	楊進昌四女	女	58	大學	退休	高雄	資料提供
陳榮和	陳坎子孫	男	74	陸軍專修科	退休	左營	2012/10/21 2021/10/17
陳榮璋	陳坎子孫	男	72	?	老闆	高雄	2021/10/17

後記

本研究的發想源於對楊進興、曾順意夫妻二人日本時期的經歷的興趣，他們為數不少的黑白照片記錄著他們的少年、求學、工作、結婚、家人、師友等，民國 97 年(2008)開始，透過照片進行楊進興的訪談，斷斷續續直到 2012 年。楊進興對於自己的照片幾乎可以如數家珍，但是對於曾順意的部份的照片卻無法盡知，特別是曾順意臺南時期生活與親人、師友，時曾順意已於 2002 年過世，部分照片只能透過其子女幫忙追憶，卻也無法解答，殊為可惜。但是包括楊進興長子楊英寬、次子楊英宗、長女楊淑梅、長婿陳立偉、三子楊英欽都給予不少的指正。2011 年以其二人為背景，寫就一篇論文〈家族相簿中的跨界流動與城市記憶〉。

同一時期亦針對楊進昌進行訪談，被告知其么女淑惠有針對其回憶進行整理文稿，後楊進昌於 2012 年過世，研究遂中斷。其後因居住臺南地利之便，與曾順意三子楊英欽探查曾順意在臺南的事蹟，然而進展有限。2011 年為了解更多楊金錐事蹟，曾到左營訪問陳坎後代子孫陳榮和等人，對於陳坎與楊家關係有進一步認識並可以和楊家這邊蒐集的資料印證。2012 年暑假，趁著赴美旅遊、拜訪親友之際，親自到加州橘郡訪問楊進復次子楊仲川，獲得部分楊金錐與楊進復的資料。

2019 到 2020 年期間，再度積極整理楊家資料，透過聯繫，取得楊進復次子楊仲榮提供日治時期楊進復、楊林甚家族戶籍資料，其中包含楊金錐這一系統完整資料並含括陳坎家庭資料、楊進興三子楊英欽提供日治時期楊進興、曾順意家族戶籍資料、楊進昌次女楊淑杏提供日治時期楊進昌、王彩虹家族戶籍資料。根據上述戶籍資料配合楊家手抄族譜，寫就〈拱辰門外話楊家〉——高雄小故事：戶籍資料篇。後又獲得楊進昌么女楊淑惠關於楊進昌回憶－〈零星的回憶〉、關於王彩虹紀念文－〈兩棵蘋婆樹－媽媽的故事〉的未刊稿。

2021 年楊進興過世，為其編輯〈山高水長無盡的懷思：楊進興先生紀念專集〉，期間又訪問了楊進復的長婿羅錦銓、次子楊仲榮、四子楊仲茂。並再度訪問陳坎後代陳榮和、陳榮璋，獲得更進一步的資料。

本文即是根據上述種種資料寫成，本文能夠完成，要感謝附錄所提到的口述訪談名單及資料提供者，在此一一致謝。